

# UNIVERSIDADE LUSÓFONA DO PORTO

*Perspetivas de Futuro*

---

# UNIVERSITY LUSÓFONA OF PORTO

*Perspectives for the Future*

**| Revisão Linguística**

Maria Belém Ribeiro

Joana Lima

Rosaly Pereira

**| Design | Paginação**

Rúben Dias

Nuno Lourenço

**| Fotografias**

André Gouveia

André Mota

Luís Santos

Rúben Dias

**| Linguistic Revision**

Maria Belém Ribeiro

Joana Lima

Rosaly Pereira

**| Design | Layout**

Rúben Dias

Nuno Lourenço

**| Photographs**

André Gouveia

André Mota

Luís Santos

Rúben Dias

**UNIVERSIDADE LUSÓFONA DO PORTO**  
*Perspetivas de Futuro*

---

**UNIVERSITY LUSÓFONA OF PORTO**  
*Perspectives for the Future*

## A universidade e a globalização



O processo de globalização avançou de modo acelerado, nas últimas décadas, e passou a ser o centro das preocupações estratégicas ao nível dos decisores, desde as pequenas organizações, mesmo das famílias, passando pelas intermédias, os Estados, as Regionais e as Internacionais.

Quase podemos dizer que passou a existir uma consciência universal de interdependência dos humanos entre si. É por isso certo que o nosso planeta se tornou uma “aldeia global”, tal como McLuhan preconizou há muitas décadas. Porém, se passou a existir esta consciência universal, não podemos dizer que ela assente numa hierarquização de outras consciências, a começar pela consciência individual, familiar, empresarial, sociocultural ou as fundamentadas em interesses socioeconómicos, políticos, linguísticos, geográficos, históricos e outros.

Os valores inerentes à existência da consciência universal são diversos, ou mesmo contraditórios, consoante os processos individuais e colectivos de socialização. O projeto educativo da Universidade Lusófona do Porto, nos termos dos seus Estatutos, define o seu âmbito de atuação e os aspetos fundamentais da sua estratégia. De entre eles destaca-se, à luz dos critérios de hierarquização mencionados, em primeiro lugar, a dedicação à cidade do Porto, desenvolvendo uma consciência portuense de desenvolvimento regional, com papel de integração europeia, socialmente vocacionado para a região europeia do noroeste peninsular.

Em segundo lugar, a Universidade Lusófona do Porto, até pela sua própria designação, interage no âmbito e à luz de um projeto educativo vocacionado para o espaço lusófono, ou seja, mais simplificada, para o desenvolvimento dos países e povos de língua portuguesa, tal como estão organizados na CPLP - Comunidade dos Países de Língua Portuguesa.

Possui, por isso, uma consciência lusófona que integra valores e projetos de desenvolvimento da lusofonização, em articulação com o papel de Portugal na União Europeia, do Brasil no Mercosul, de Cabo Verde, Guiné-Bissau e S. Tomé e Príncipe na Comunidade Económica dos Estados da África Ocidental, da Angola e de Moçambique na Comunidade para o Desenvolvimento da África Austral (SADC) e de Timor e Macau, na Ásia. Ora, tendo sido na cidade do Porto que se afirmou a personalidade do Infante D. Henrique, progenitor da primeira globalização no século XVI, por terem sido dados “novos mundos ao mundo”, como disse Camões, e tendo sido verdadeiramente o iniciador deste gigantesco processo de globalização, fermento e causa da “aldeia global”, seja ela na Europa, África, América ou Oceânia, faz sentido – é quase obrigação – que esta cidade seja considerada o próprio berço da primeira globalização!

Assim, provavelmente, nenhuma universidade, em qualquer parte do mundo, possuirá uma consciência universal, global e ecuménica tão profundamente enraizada, como a Universidade Lusófona do Porto. Por isso aceitámos o desafio de construir “mais e melhor futuro”.

*Manuel de Almeida Damásio  
Administrador da Universidade Lusófona do Porto*

## The UNIVERSITY BEFORE a GLOBALIZED WORLD

Globalization has advanced so fast over the past decades, that it has become the centre of strategic concern to decision-makers everywhere in the world, from small companies, even familiar ones, to medium companies, both at Regional and International levels.

We can almost affirm that there is now a universal awareness of the levels of interdependence between human beings and that is why our planet became a “global village”, just like McLuhan predicted many decades ago. However, though this universal awareness started to exist, it cannot be said to be based on a hierarchy of other forms of consciousness, from the individual, familiar, corporate, and sociocultural ones to others founded on socioeconomic, political, linguistic, geographic or historic interests, amongst others.

The values inherent to this universal awareness are diverse, or even contradictory, according to the individual and collective processes of socialization. The educational project of the University Lusófona of Porto, in accordance with its statutes, defines the scope of its activity and the fundamental aspects of its strategy. Among them, and in the light of the mentioned criteria, comes the dedication to the city of Porto, focusing on the fostering of a regional awareness for the development of this area, considering its role within the European integration, namely in the peninsular northwest.

Secondly, the University Lusófona of Porto interacts in the scope of and in line with an educational project focused on the lusophone space, that is, in a more simplified way, a project that aims at the development of the Portuguese-speaking countries and civilizations, as they are organized in the CPLP – Community of Portuguese-Speaking Countries.

It therefore possesses a Lusophone awareness that integrates both values and a developmental vision grounded on “lusophonization”, articulated with Portugal’s role in the European Union, of Brazil in Mercosul, of Cape Verde, Guinea Bissau, Angola and Mozambique in SADC, and of Timor and Macau in Asia. Porto was the city that contributed the most to the pronouncement of Infante D. Henrique (known as Henry the Navigator) as the progenitor of the first globalization that occurred in the 16th century, when, according to Camões, “new worlds were given to the world”, and was the truly initiator of this gigantic globalization process, ferment and cause of the “global village”, be it in Europe, Africa, America or Oceania. It thus makes sense – it is almost mandatory – to consider this city the birthplace of the first globalization!

The University Lusófona of Porto has a global, universal, and ecumenical consciousness, which greatly contributes to its uniqueness and distinctiveness. These are the reasons why we have accepted the challenge of building a better future, a challenge we keep on addressing to every day.

*Manuel de Almeida Damásio*  
*Administrator of the University Lusófona of Porto*

## Uma aposta na qualidade e na coesão académica



A Universidade Lusófona do Porto (ULP) é uma instituição privada de ensino superior que assume como missão o desenvolvimento do conhecimento, da investigação, da inovação, da cultura, da formação pessoal e da ligação à sociedade. Na medida em que se trata de uma universidade jovem, os desafios da formação científica e cultural e do desenvolvimento aliam-se à preocupação com o empenho de todos e à aposta na coesão académica. Nisso reside um aspecto diferenciador, na medida em que as suas características fazem da ULP um espaço de conhecimento em que o convívio universitário e a coesão se entrelaçam e cimentam com projetos culturais. Em termos gerais, o projeto educativo da ULP prende-se com a formação humana, científica, cultural e técnica e o desenvolvimento das dimensões intelectual, social, ética e estética dos estudantes; a formação integral da pessoa humana respeitando as diferenças e a diversidade de referências culturais; a realização da investigação fundamental e aplicada; a educação permanente, a formação profissional e a aprendizagem ao longo da vida; a prestação de serviços à comunidade numa perspectiva de valorização recíproca; a contribuição, no seu âmbito de atividade, para o desenvolvimento do país, a cooperação internacional e a aproximação entre os povos, com especial relevo para os povos lusófonos e europeus.

Com uma localização privilegiada no centro histórico da cidade do Porto, que é uma cidade académica e de ciência e património mundial da UNESCO, a concretização desses objectivos depende de práticas e ações concretas que se revertem em intervenções quotidianas de ensino, investigação e ligação a parceiros, particularmente à cidade e à região norte onde se insere. A ULP é um espaço partilhado e vivido por todos aqueles que a constituem, estudantes nacionais e estrangeiros, professores e colaboradores, constituindo um local multicultural de encontro, troca de saberes e experiências, realização de projetos educativos, culturais e de investigação. O que a orienta é tanto o conhecimento e o ensino de qualidade, como os valores e as práticas culturais que se impregnam na vida universitária e, por essa via, no quotidiano da comunidade académica.

A ULP leciona diversos ciclos de estudos que preenchem os requisitos de qualidade requeridos na formação superior e que se distribuem por diferentes áreas gerais que vão da arquitetura às ciências naturais e engenharias; comunicação, multimédia, artes e tecnologias de informação; direito; educação; educação física e desporto; estudos europeus, relações internacionais, ciência política; gestão e ciências empresariais; psicologia; turismo, contando com professores de elevada competência adequada às exigências universitárias e profissionais do século XXI. Neste âmbito, a ULP assume como vocação a internacionalização do ensino, acolhendo com elevado apreço e comprometimento os estudantes nacionais e estrangeiros que aceitam o desafio de participarem e de se integrarem na sua vida académica, assim como na vida da cidade do Porto no coração da qual a ULP se situa.

*Isabel Babo*  
Reitora da Universidade Lusófona do Porto

## Educational quality and academic cohesion

The University Lusófona of Porto (ULP) is a private institution of higher education. The mission of the University is to foster knowledge, research, innovation, culture, personal formation, while contributing to society. As it is a young university, the challenges of the scientific and cultural formation and development are linked with the commitment to educational quality and academic cohesion. This concern reveals a differentiating aspect, as the University becomes both a space of knowledge and a place where the gathering and cohesion are intertwined with and strengthened by cultural and community-oriented projects.

In general terms, the educational, scientific, and cultural project of the ULP aims at the human, scientific, cultural, and technical formation, and at the development of the intellectual, social, ethical, and aesthetic dimensions of the students; the formation of the human being as a whole, respecting the differences and diversity of the cultural references; the development of fundamental and applied research; the permanent education, vocational training, and lifelong learning; the provision of services to the community based on a reciprocal appreciation; the contribution for the country's development, international cooperation, and rapprochement among peoples, with particular emphasis on the Lusophone and European peoples.

Once the University has a prime location in the historic centre of Porto - an academic city, a city of science, and a UNESCO world heritage site - the achievement of these objectives depends on practical and concrete actions translated into daily educational interventions, research and partnerships, particularly in the city and in the northern region. The ULP is an educational project which is shared and experienced by all those who are related to it, Portuguese and foreign students, academic and non-academic staff; it is a multicultural meeting place, a place of development, exchange of knowledge and experiences, promoting the accomplishment of educational, cultural, and research projects. The ULP guidelines enhance knowledge and educational quality, as well as the values and cultural practices that pervade in the university life and in the daily life of the academic community.

The ULP offers various study cycles that meet the quality requirements of higher education standards within different scientific areas - Architecture; Natural Sciences and Engineering; Communication, Media, Arts, and Information Technology; Law; Education; Physical Education and Sport; European Studies, International Relations, Political Science; Management and Business; Psychology; Tourism - with high quality academic staff, in an environment of culture, innovation, and development, and committed to the objective of the internationalization of education, thus welcoming foreign students who accept the challenge of integrating into ULP's academic life, as well as into the life of the city of Porto, at the heart of which the ULP is located.

*Isabel Babo*  
*Dean of the University Lusófona of Porto*

## Um local de criação



A Universidade é um local de criação, transmissão e divulgação de saber, de desenvolvimento do pensamento crítico e de soluções inovadoras e eficientes centradas na Investigação.

Para além do Ensino, a Universidade Lusófona do Porto (ULP) tem como missão, a Investigação e o Desenvolvimento apoiados na Inovação e na Transferência de Conhecimento para o mundo empresarial, pretendendo afirmar-se como uma Research University, em que docentes e estudantes estejam envolvidos no processo de criação de saber, de aprendizagem contínua e de inovação constante.

Na última década, o incentivo à formação avançada foi significativo; no entanto, verifica-se que aproximadamente 85% dos doutorados estão afetos ao ensino superior, enquanto apenas cerca de 2,6 % de doutorados estão empregados no setor empresarial, contrastando com países como a Holanda ou a Bélgica que registam valores acima dos 30%.

Com a Investigação e a Inovação, a base científica e tecnológica de Portugal tem vindo a alargar-se significativamente nos últimos anos. De facto, no período de 2000 a 2010, Portugal apresentou o maior crescimento na produção científica, quando comparado com países como a Noruega, a Bélgica e a Holanda.

Contudo, apesar do setor empresarial apresentar um crescimento apreciável, continua a revelar uma reduzida mobilização de recursos, verificando-se que, essencialmente, os atores mais dinâmicos são as universidades e diversas unidades, centros e institutos públicos. Segundo o Diagnóstico de Sistema de Investigação e Inovação (2013), a colaboração entre as empresas e demais atores do sistema nacional de investigação e inovação é pequena, constando-se que as empresas recebem, em média, e anualmente, menos de 1% do total de financiamento dos concursos. Desta forma, e apesar do esforço financeiro realizado por Portugal ser próximo da média europeia, tal facto pode estar na origem de um escasso retorno, quando comparado com a média europeia, como aliás é referido no relatório Innovation Union Scoreboard (2010).

Neste contexto, a ULP tem desenvolvido nos últimos anos um plano estratégico de reestruturação da investigação, no sentido de incrementar a qualidade e a quantidade da investigação produzida, o reconhecimento científico pela comunidade em geral, a valorização económica dos resultados da investigação e o fortalecimento da sua ligação com o tecido empresarial da região onde se insere.

No decorrer do último ano, a ULP estabeleceu diversas parcerias com centros de investigação e laboratórios associados de excelência, que integram os seus docentes/investigadores e permitem o desenvolvimento de projetos de investigação de alta qualidade. Paralelamente, tem vindo a realizar diversos protocolos e a desenvolver atividades com empresas, com o objetivo de incrementar a investigação aplicada, a inovação e a transferência de tecnologia para o mercado.

A ULP pretende, pois, contribuir de forma ativa no desenvolvimento da investigação (fundamental, experimental ou aplicada), centrada na inovação, na criação de valor e na resolução de problemas do quotidiano e da sociedade.

*Joaquim Pais Barbosa  
Vice-Reitor da Universidade Lusófona do Porto*



## A PLACE OF CREATION

**T**he University is a place of creation, transmission and dissemination of knowledge. It is a place for the development of critical thought and innovation focused on the achievement of efficient solutions supported by technical and scientific research.

Besides education, the University Lusófona of Porto (ULP) has the mission of fostering Research and Development (R&D) supported by innovation and knowledge transference for the industry sector, aiming at being a Research University, where professors and students are involved in the entire process of knowledge creation, continuous learning and constant innovation.

In the last decade, there was a significant incentive in terms of high level academic training in Portugal; currently 85% of the PhDs are employed in Universities and research centers, while only 2,6% are employed in the industry sector. This fact diverges from other European countries like the Netherlands and Belgium, where more than 30% of PhDs are employed in the business/industry sector.

Portuguese scientific and technological bases have been growing significantly during the last few years, supported by the development of research and innovation. In fact, between 2000 and 2010, Portuguese scientific production had an increase higher than Norway, Belgium and the Netherlands.

Though the industry sector shows a substantial growth in terms of R&D, the mobilization of resources is still reduced, revealing that the main actors are universities, institutes and research unities. According to the Diagnosis of Investigation and Innovation System (2013), the collaboration between the industry sector and other institutions of the national research and innovation system is reduced. The industry sector receives, in average, less than 1% of the total financial support available per year. This can be one of the main reasons for the poor income when compared with the European countries average, as reported in the Innovation Union Scoreboard report (2010).

In this context, in the last years, the ULP has developed a research strategic plan, in order to increase the research production as well as the scientific recognition by the scientific and industrial community, aiming at strengthening the collaboration between the University and the regional industry sector, leading to new solutions.

With this purpose, the ULP has established several partnerships with recognized research centers and laboratories where professors/researchers have been incorporated. This fact will definitively contribute for the development of high quality research projects. At the same time, the University has been developing activities with the industrial sector, which will increase the applied research and the innovation and technology transference to the market.

The ULP intends to actively contribute to the development of research (fundamental, experimental or applied), focusing on innovation, the creation of value, and the resolution of daily problems which affect our society.

*Joaquim Pais Barbosa  
Vice-Dean of the University Lusófona of Porto*

# UNIVERSIDADE Lusófona DO PORTO

*Uma janela aberta para o mundo*

# UNIVERSITY Lusófona OF PORTO

*An open window from Porto to the world*



Universidade Lusófona do Porto  
University Lusófona of Porto



A Universidade Lusófona do Porto (ULP) situa-se numa das colinas mais altas da cidade. Fica em pleno centro histórico, nas vizinhanças da velha muralha fernandina que é hoje, ainda, testemunho dos limites do Porto medieval - cidade desenhada pela História sobre as escarpas graníticas que, sustendo os casarios num equilíbrio sempre precário, se lançam ao vale escavado pelo leito do rio. Zona antiga, caracterizada pelo comércio do vinho do Porto, passeada nos barcos rabelos, e pelo frenesim de uma cidade feita de tantas épocas.

No passado, esta colina do Porto foi matizada de casas de lavoura que anexavam vastas dependências para adega, cortes de gado, celeiro, arrecadação de lenhas, palheiro, quintal com muitas ramadas e árvores de fruto, flores, tanque e bomba de tirar água de poços, cortiços de abelhas.

A imponente paisagem que se vislumbra das janelas das salas de aula da ULP desagua nas águas do Douro, embora um primeiro olhar se esbarre na serra do Pilar, cantada por Rui Veloso: “Quem vem e atravessa o rio/ Junto à serra do Pilar/Vê um velho casario/Que se estende até ao mar”. A completar o cenário idílico e histórico da zona, a ponte D. Luís. Caminho perfeito, que orienta todos os que a pisam para chegar ao destino, símbolo dos laços de diversidade que compõem a urbe.

No mesmo vaivém, desenha-se a movimentada rua de Santa Catarina, a partir da histórica Praça da Batalha, palco de lutas e revoluções, lugar de cultura e encontro dominado, de um lado, pelo edifício do Teatro Nacional de S. João e, do outro, pela Igreja da Batalha. A rua de Santa Catarina

- outrora “viela dos Matos” e, depois, “viela do Adro” é o coração comercial do Porto secular. A poucas dezenas de metros, rua adentro, a melhor das inevitabilidades: o encontro com o Café Majestic, um dos ícones da arquitetura da cidade, visitado por gente vinda de todas as partes do mundo. Cidade inspiradora, o Porto desfila ao ritmo das aves que voam dos dedos das crianças que as alimentam, como que chamando a si todos o que nela acreditam.

A par do comércio que a caracteriza, há ainda as tradições que se conservam e outras, mais cosmopolitas, que se juntaram - caso dos assadores de castanhas em plena rua, as peixeiras que apregoam o peixe de garganta livre, os artistas de rua que tentam cativar os transeuntes. Uma cidade cheia de ofícios ao ar livre, a lembrar Babel pela mistura de línguas que nela se cruzam e que a escolheram como verdadeiro porto.

A zona histórica impõe-se igualmente a qualquer visitante e a todos os turistas que pretendam conhecer uma lista de monumentos consagrados, muitos deles, ícones de escolas, épocas e movimentos da arquitetura: Igreja de São Francisco, Palácio da Bolsa, Casa da Música, Fundação de Serralves e locais que remetem a alguns dos melhores escritores e artistas portugueses - Almeida Garrett, Camilo Castelo Branco, Eugénio de Andrade, Agustina Bessa-Luís, Soares dos Reis, Teixeira Lopes, Vieira Portuense, Júlio Resende. Uma cidade culturalmente efervescente, brilhante e com posições fortes, assumidas na História do país que constituem parte do orgulho e da marca identitária de se ser tripeiro, do Porto e do Norte. Sabe-se da História que o povo do Porto é tra-

The University Lusófona of Porto (ULP) is located on one of the highest hills of the city, in the historic center, near the old Fernandina wall, which is still a witness of the limits of the medieval Porto - a city drawn by history in a scenario of granite cliffs, which hold the typical houses in a precarious balance, and a valley carved by the riverbed; an old town, characterized by the trade of port wine, the Rabelo boats, and the frenzy of

water pumps for wells and beehives.

The landscape that may be glimpsed from the windows of the ULP classrooms is impressive, from the first glance at Serra do Pilar to the waters of Douro, just as the lyrics of Rui Veloso's song: “Those who come and cross the river/ near Serra do Pilar/ see the old houses/ that extend to the sea”.

The bridge D. Luís I completes this idyllic and historic setting; it is a perfect path that guides all steps trying to reach their desti-



Praça da Liberdade - Avenida dos Aliados  
Aliados Square - Aliados Avenue

©André Gouveia

a city made of distinct epochs.

In the past, this hill of Porto was nuanced by farmhouses with vast dependencies for wine cellars, cattle houses, wood storage houses, barns, backyards, with many vineyards and fruit trees, flowers, water tanks,

nation, it is a symbol of the diversity that composes the urban space.

Also full of commuters, there is the lively Rua de Santa Catarina, which begins in the historic square, Batalha, once a stage of struggles and revolutions, now a cultural and meeting place, dominated on one side

balhador, decidido e orgulhoso e honra-se de incutir esse espírito em todos os que partilham da cidade.

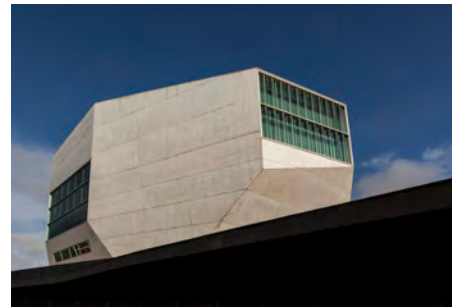
Junto ao Douro, deita-se a Ribeira, verdadeiro postal ilustrado oferecido ao mundo, com as suas casas típicas e um comércio artesanal, espontâneo, sempre preparado para atrair os visitantes. O cenário de cá contrapõe-se à margem de lá, de Gaia, onde, ao longo dos séculos se foram instalando as mais célebres e antigas caves do Vinho do Porto. Lugares que, qual metáfora da ponte metálica que verdadeiramente os une, estabelecem a ligação entre o passado, o presente e o futuro. Repousando, finalmente, o olhar, ou percorrendo a marginal do Douro no velho elétrico que parte do Palácio da Bolsa, avista-se ao longe, a Foz romântica, zona rica e nobre da cidade. Não menos visitada, pela beleza das suas praias rochosas, pelo glamour das suas esplanadas, ou pela elegância distinta dos palacetes e dos belos chalets que a decoram, numa vivência luxuosa de cidade que ainda persiste.

Um estudante estrangeiro que se instale na cidade pode usufruir de toda esta riqueza e da simpatia que a gente do Porto lhe oferece. Mas um estudante da ULP contará não apenas com uma sólida formação cultural e académica, mas também com a mais-valia que toda esta panorâmica envolvente lhe acrescenta.

No Porto, formam-se cidadãos do mundo mas com um sabor profundamente português. Com sotaque do Norte e uma identidade feita da força granítica das escarpas.

*Luís Loureiro*  
Diretor de Ciências da Comunicação e da Cultura

*Maria Belém Ribeiro*  
Docente de Ciências da Comunicação e da Cultura



Casa da Música

©André Gouveia



Estação de São Bento  
São Bento Train Station

©Ruben Dias

by the building of the Teatro Nacional S. João and on the other side by the Igreja da Batalha. The Rua de Santa Catarina is the commercial heart of the secular Porto. There we may also find the Majestic Café, one of the icons of the architecture of the city, visited by people coming from all parts of the world.

An inspiring city, Porto follows the rhythm of the pigeons flying around the fingers of the children who feed them, as if telling everyone to come and stay.

Besides trade, there are traditions that have been preserved - roasted chestnuts in the street, fishmongers, street artists who try to captivate the passersby – together with more cosmopolitan ones; a city full of arts and crafts to be seen in the streets, also reminding us of Babel, due to the variety of languages it has welcomed.

The historic center must be visited by all tourists who wish to see many famous monuments, icons of schools, periods and movements of architecture: Igreja de São Francisco, Palácio da Bolsa, Casa da Música, Fundação de Serralves and sites linked to some of the best Portuguese writers and artists - Almeida Garrett, Camilo Castelo Branco, Eugénio de Andrade, Agustina Bessa-Luís, Soares dos Reis, Teixeira Lopes, Vieira Portuense, Júlio Resende. Porto is a culturally effervescent city, preserving the importance it has had in the history of the country and keeping its identity and pride. The inhabitants of Porto are hardworking, determined and proud of being tripeiros (the name which is given to the locals), sharing this pride with all those who visit the city.

Next to Douro, there is Ribeira, a true illus-

trated postcard, with its typical houses and crafts trade always prepared to attract visitors. This scenario faces Gaia, placed on the other bank of the river, where one can find the popular Port wine cellars; two cities linked by the past, present and future.

There are also the beautiful old trams which will take you from Ribeira to the romantic Foz do Douro, allowing you to see the river finding the sea. Foz is the rich and noble area of the city, displaying the beauty of its rocky beaches, the glamour of its terraces, and the distinctive elegance of mansions and beautiful chalets.

A foreign student who moves to the city can enjoy all this kindness and richness offered by the people of Porto. A student of the ULP will not only have a solid cultural and academic education, but also the added value of this whole experience. Porto creates citizens of the world with a Portuguese flavor, with a Northern accent and an identity made of granitic strength.

*Luís Loureiro*  
Director of Communication and Cultural Studies

*Maria Belém Ribeiro*  
Professor of Communication and Cultural Studies



Galerias de Paris

©Ruben Dias





Porto a partir de Vila Nova de Gaia  
Porto view from Vila Nova de Gaia





Universidade Lusófona do Porto  
University Lusófona of Porto





Universidade Lusófona do Porto  
University Lusófona of Porto

## faculdade de ciências económicas, sociais e da empresa

### Licenciaturas (1º Ciclo)

- | Ciência Política  
e Estudos Eleitorais
- | Estudos Europeus,  
Estudos Lusófonos  
e Relações internacionais
- | Gestão
- | Gestão e Desenvolvi-  
mento dos Recursos Humanos
- | Gestão e Engenharia  
Industrial
- | Serviço Social
- | Turismo e Gestão  
de Empresas Turísticas

### Mestrados ( 2º Ciclo)

- | Gestão
- | Gestão de Turismo

## faculdade de ciências naturais, engenharias e tecnologias

### Licenciaturas (1º Ciclo)

- | Ciências de Engenharia  
Aeroespacial
- | Engenharia Civil
- | Engenharia de Proteção  
Civil
- | Engenharia do Ambiente
- | Engenharia Eletrotécnica  
de Sistemas de Energia
- | Segurança e Higiene do  
Trabalho

## faculdade de comunicação, arquitetura, artes e tecnologias da informação

### Licenciaturas (1º Ciclo)

- | Ciências da Comunicação  
e da Cultura
- | Comunicação Aplicada
- | Comunicação Audiovisual  
e Multimédia
- | Design de Comunicação
- | Engenharia Informática

### Mestrado Integrado

- | Arquitetura

### Mestrados (2º Ciclo)

- | Comunicação Audiovisual  
e Multimédia
- | Engenharia de Software  
e Sistemas de Informação

## faculdade de direito

### Licenciaturas (1º Ciclo)

- | Direito

### Formação Avançada

- | A Pena e o Sistema  
Penitenciário
- | Compra e Venda Internacional  
de Mercadorias
- | Direito Internacional Penal

## faculdade de psicologia, educação e desporto

### Licenciaturas (1º Ciclo)

- | Educação Física e Desporto
- | Psicologia

### Mestrados ( 2º Ciclo)

- | Ciências da Educação
- | Psicologia Clínica e da  
Saúde



## faculty of economics and management

### **Undergraduate Degrees Courses (1st Cycle)**

- | Political Science and Electoral Studies
- | European and Lusophone Studies and International Relations
- | Management
- | Management and Development of Human Resources
- | Social Service
- | Tourism and Management of Tourism Companies

### **Master Degree Courses (2nd Cycle)**

- | Management
- | Tourism Management

## faculty of natural sciences, engineering and technologies

### **Undergraduate Degrees Courses (1st Cycle)**

- | Aerospace Engineering Sciences
- | Civil Engineering
- | Civil Protection Engineering
- | Environmental Engineering
- | Electro-technical Engineering of Energy Systems
- | Safety and Hygiene in the Workplace

## faculty of communication, architecture, arts and information technologies

### **Undergraduate Degrees Courses (1st Cycle)**

- | Communication and Cultural Studies
- | Applied Communication
- | Audiovisual and Multimedia Communication
- | Communication Design
- | Computer Engineering

### **Integrated Master Degree Course**

- | Architecture

### **Master Degree Courses (2nd Cycle)**

- | Audiovisual and Multimedia Communication
- | Software and Information Systems Engineering

## faculty of law

### **Undergraduate Degrees Courses (1st Cycle)**

- | Law

### **Advanced Training**

- | Penalty and Prison System
- | International Trade
- | International Criminal Law

## faculty of psychology, education and sport

### **Undergraduate Degrees Courses (1st Cycle)**

- | Physical Education and Sport
- | Psychology

### **Master Degree Courses ( 2nd Cycle)**

- | Education Sciences
- | Clinical and Health Psychology

## pós-graduações

---

- | Comunicação Audiovisual e Multimédia
- | Comunicação e Gestão Cultural
- | Culturas e Gestão Internacional
- | Direção e Gestão de Segurança
- | Gestão
- | Gestão de Turismo
- | Gestão em Saúde
- | Gestão Ética e Socialmente Responsável de Recursos Humanos
- | Mediação de Conflitos em Contexto Escolar
- | Políticas Sociais e Economia Social
- | Reabilitação de Estruturas e da Construção
- | Reabilitação de Infraestruturas Hidráulicas
- | Reabilitação em Geotecnia e Infraestruturas Viárias
- | Recuperação de Empresas e Gestão Empresarial

## post-graduate courses

---

- | Audiovisual Communication and Multimedia
- | Communication and Cultural Management
- | Cultures and International Management
- | Direction and Management of Safety
- | Management
- | Tourism Management
- | Health Management
- | Ethical and Socially Responsible Management of Human Resources
- | Conflict Mediation in the School Context
- | Social and Economic Policy
- | Rehabilitation of Structures and Construction
- | Rehabilitation of Hydraulic Infrastructures
- | Rehabilitation in Geotechnical Engineering and Infrastructural Roadworks
- | Corporate Recovery and Management

## A UNIVERSIDADE em Ação

## THE UNIVERSITY IN ACTION



Grupo de estudantes da Universidade Lusófona do Porto  
Group of students of the University Lusófona of Porto



## PERCURSOS DIGITAIS NO PORTO HISTÓRICO

O setor do turismo no Porto tem evidenciado um grande desenvolvimento e o facto de a cidade ter recebido a classificação de Património da Humanidade da UNESCO assume uma importância extrema, nomeadamente no que diz respeito ao seu Centro Histórico, onde a Universi-

tituiu o seu Centro Histórico. Este, em tempos palco de lutas políticas, ostentação económica e misturas sociais, repleto de ruas, becos e praças, edifícios históricos e memórias, deverá ser objeto de constantes e renovadas pesquisas. É importante desenvolver estudos históricos, geográficos e



Mercado Ferreira Borges  
Ferreira Borges Market

dade Lusófona do Porto (ULP) se encontra localizada. Considerando que a Universidade deve ter um papel ativo na sociedade, a ULP tem o propósito de desenvolver projetos de investigação criativos e inovadores, apostando na aplicação do saber académico ao serviço da comunidade. É neste contexto que se enquadra o projeto “Percursos Digitais no Porto Histórico”. Ao longo dos séculos, o povo portuense criou um burgo forte e misterioso, que deixou marcas indeléveis na cidade e cons-

sociológicos detalhados sobre a cidade, assim como sobre as histórias das suas gentes que vivem e sentem os locais em que se integram, e partilhar este conhecimento em plataformas tecnológicas, promovendo este Porto.

O objeto de estudo deste projeto centra-se, assim, no Centro Histórico do Porto, nos seus lugares e espaços que têm histórias dentro da História e que permanecem escondidos nas memórias dos que habitam a cidade e dos que nas suas ruas caminham

## DIGITAL PATHS IN THE HISTORICAL PORTO

The tourism sector in Porto has been under major development and the fact that the city was awarded the UNESCO World Heritage status is of extreme importance, namely in what concerns its Historic Centre, where the University Lusófona of Porto is located. Consider-

toric Centre, once a site of political struggle, economic ostentation, and social mixtures, full of streets, alleys and squares, historical buildings and full of memories, needs to be more deeply known through new research. It is important to foster detailed historical, geographical, and socio-



Projeto Ruaria  
Ruaria Project

ing that the University must play an active role in society, there is the strong purpose of the University Lusófona of Porto to develop creative and innovative research projects, allowing the academic knowledge to serve the community. This is the context of the Project “Digital Paths in Historical Porto”.

Over the centuries, its people created a strong and mysterious burgh, which left indelible marks throughout the city and especially in its Historic Centre. This His-

logical studies on the city and to promote the “real” Porto in technology platforms, as well as the stories of the people who live and feel the places which surround them, reflecting their accent and sense of place.

The project’s study object is thus centered on those who inhabit and walk on a daily basis the streets of historic Porto. The places and spaces of Porto have “stories” within History that lie hidden in the memories of those who inhabit the city.

diariamente. Um espaço fisicamente construído, mas assente de modo subjetivo na perceção de mundo que os portugueses têm de si e dos outros, facto que explica a forte ligação entre o espaço e a identidade da cidade.

Procurando experiências únicas e autênticas, os visitantes/ turistas desejam conhecer o “outro”, pelo que se torna necessário fornecer-lhes informação específica sobre a vida da cidade. Este projeto contribuirá para o desenvolvimento da investigação científica no que diz respeito a percursos menos conhecidos na cidade, uma vez que em cada rua há pessoas que devem ser recordadas, bem como histórias que devem ser contadas, atraindo, deste modo, mais turistas ou visitantes.

Este projeto associa-se a um evento já existente: “RUARIA – Todas as Ruas têm um Nome”, uma ideia original dos estudantes de Ciências da Comunicação e da Cultura. Esta iniciativa consiste num passeio turístico gratuito dentro da área classificada da UNESCO, pré-definido e conduzido pelos estudantes. São escolhidos alguns locais

para demonstrar as ligações entre os nomes das ruas e as suas origens. Este passeio, concebido, planeado e executado pelos estudantes, fortalece a interação entre a Universidade e a Cidade. Os estudantes desenvolvem um conjunto de tarefas variadas: pesquisa documental, criação da marca, marketing, comunicação interpessoal e em massa e produção multimédia. Assente numa equipa multidisciplinar de docentes/investigadores de diferentes áreas - sociologia, turismo, história, estudos culturais, literários e interartísticos, ciências da comunicação e ciências informáticas - o projeto Percursos Digitais no Porto Histórico visa produzir um resultado inovador, pela transferência do conhecimento científico recolhido sobre o Porto Património da Humanidade para conteúdos multimédia, os quais serão utilizados em plataformas digitais e numa aplicação para telemóveis.

*Isabel Marques, Joana Lima, Célia Taborda - Turismo e Gestão de Empresas Turísticas; Luís Loureiro - Ciências da Comunicação e da Cultura;  
Ricardo Almeida - Engenharia Informática*



Projeto Ruaria  
Ruaria Project

A space that was physically built but subjectively grounded in their perception of the world and of the others, explaining the strong connection between space and the city's identity. Looking for unique and authentic experiences, visitors and tourists aim for a relentless pursuit of the “other”, which leads to the need of providing them with specific information about the life of the city, not only visible aspects but also unique experiences. This project can contribute to the fostering of scientific research concerning unknown paths in the city, as in every street there are people who must be remembered, as well as stories to be told and properly placed in history, thus attracting more tourists/ visitors eager to find unique identities.

The empiric corpus will be obtained through an association to an already existing event: “RUARIA - Every Street Has a Name”, an original idea of the Communication and Culture Sciences students. It consists of a predefined free student-guided city walking tour to a part of the UNESCO classified area. Some spots are chosen to display the links between the streets' names and their origins. The entire two-hour event is designed, planned and executed by the students, strengthening the interaction between the university and the city and developing the students' communicational skills. Students are asked to perform a varied set of tasks: documental research, branding, marketing, interpersonal and mass communication, and multimedia production.

Based on a multidisciplinary team of Professors/ researchers coming from areas such as sociology, tourism, history, cul-

tural, literary and artistic studies, communication and computing sciences, the project Digital Paths in Historical Porto thus aims at producing an innovative outcome, by transferring scientifically gathered knowledge about Porto's UNESCO World Heritage into multimedia content to be used in digital platforms and mobile apps for touristic purposes.

*Isabel Marques, Joana Lima, Célia Taborda - Tourism and Management of Tourism Companies; Luís Loureiro - Communication and Cultural Studies;  
Ricardo Almeida - Computer Engineering*





Escola de Verão ULP  
ULP Summer School



ULP participa no Dia Nacional dos Centros Históricos  
ULP joins the National Day of Historic Centres



ULP participa no Dia Nacional dos Centros Históricos  
ULP joins the National Day of Historic Centres



# A Gestão e os Desafios do Futuro

As últimas décadas foram palco de alterações significativas na nossa vida: o envelhecimento de todas as grandes sociedades do mundo, a globalização econômica, a mudança geopolítica resultante do desmembramento da antiga União Soviética e confirmação de uma única potência militar mundial, sem concorrência direta, o desenvolvimento exponencial da tecnologia, com particular relevância para a que se relaciona com a informação e a comunicação, a mudança climática e a proteção ambiental.

As consequências ainda não são totalmente conhecidas, mas apontam para a necessidade de mudança de políticas a nível dos países, das nações, das empresas e das pessoas, para a confrontação do conhecimento atual com o que vai ser exigido para ultrapassar as questões que todas as mudanças levantam, para o aprofundamento do estudo sobre as alterações sociológicas que as outras induzem, com reflexos nos comportamentos das pessoas e das sociedades.

É um desafio enorme e exigente que enfrentamos. Apenas a procura constante da informação e do conhecimento, a permanente atenção às alterações que se verificam a nível planetário, a procura de soluções integradas para os difíceis problemas que encontramos podem contribuir para a melhor absorção das mudanças pela sociedade em que vivemos, com menos surpresas e sobressaltos. É de crucial importância que dediquemos uma parte do nosso tempo a observar, para deduzir, para aumentar o que sabemos e adquirir hipóteses de sucesso perante os obstáculos que nos surgem hoje, e que po-

derão ganhar mais força no futuro.

## Formação em Gestão e Oportunidades

As decisões políticas tomadas na sequência da necessidade de desenvolvimento de negócios conduziram à formação de associações regionais de países, entre os quais se estabeleceram regras que liberalizam a circulação de capital, mercadorias, de pessoas, e a prestação de serviços em localizações diversas. Podemos falar da União Europeia, da NAFTA, do Mercosul ou da ASEAN, embora tenham diferentes graus de integração. Em algumas dessas associações, a existência de uma moeda única (Euro, na UE) ou dominante (Dólar, na NAFTA) facilitou, ainda mais as trocas comerciais. Os acordos aduaneiros estabelecidos entre nações ou entre blocos económicos diminuíram barreiras ao negócio exterior e esbateram fronteiras. O desenvolvimento das tecnologias de informação e comunicação facilitou, entretanto, o controlo dos negócios, nas suas diversas vertentes, em tempo real, independentemente do local em que se realizam. O crescente progresso das tecnologias dos transportes e a sua desregulação diminuíram os custos de envio de mercadorias de uma parte do mundo para outro. Estas circunstâncias facilitaram e promoveram as decisões de muitos países em vias de desenvolvimento para atrair investimento direto estrangeiro e promover a melhoria de vida das suas populações. E corresponderam ao desejo das empresas de países mais desenvolvidos de, na procura de maior eficiência e redução de custos, poderem estabelecer parte

# Management and the Future Challenges

The last decades have witnessed significant changes in our life: the aging of all large societies in the world, economic globalization, the geopolitical shift, resulting from the collapse of the former Soviet Union and the confirmation of a single world military power, with no direct competition, the exponential development of technology, namely that which relates to information and communication, the climate change and environmental protection.

The consequences are not fully known, but they point to the need to change countries, nations, companies, and people-related policies, the confrontation of current knowledge with the one that will be required to overcome the issues inherent to all changes, the importance of deepening the studies concerning the sociological changes that induce other changes, reflected in the behavior of individuals and societies.

We face a huge and demanding challenge. Only the constant pursuit of information and knowledge, the permanent attention to changes occurring on a planetary level, and the demand for integrated solutions to the difficult problems we find, can contribute to the best absorption of these changes, with fewer surprises and jolts. It is crucial for us to dedicate a portion of our time to observe, deduce, increase what we know, and acquire chances of success, in spite of the obstacles arising nowadays, which may grow stronger in the future.

## Management and Opportunities

The political decisions taken in response to the need of business development have led to the formation of regional associations of countries, among which rules were established that liberalize the circulation of capital, goods, people, and the provision of services in various locations. We can refer to the European Union, NAFTA, Mercosul or ASEAN, although they have different degrees of integration. In some of those associations, the existence of a single currency (Euro in the EU) or dominant (Dollar, in NAFTA) has facilitated further trade. The customs agreements between nations or economic blocs have decreased the barriers to foreign business and blurred boundaries. The development of information and communication technologies has facilitated, however, business control in all its aspects, in real time, regardless of where it takes place. The growing progress of transport technologies and their deregulation have decreased the costs of shipping goods from one part of the world to another. These circumstances have facilitated and promoted the decisions of many developing countries to attract foreign direct investment and promote the improvement of their populations' life. They have also corresponded to the desire of companies in more developed countries, which aim at more efficiency and cost reduction, being able to establish part of their operations in remote regions that offer them competitive advantages. The new situation has led to several changes in the com-

das suas operações em regiões remotas que lhes oferecessem vantagens competitivas. A nova situação originou alterações diversas na organização das empresas, na sua gestão, na concorrência a que estavam sujeitas, mas também nas oportunidades de negócio.

### **A Globalização e as áreas da Gestão no Séc. XXI**

A primeira questão que se coloca é a de gerir uma entidade que tem operações em partes diversas do Globo, com a necessidade de integração. Para além do desafio técnico que esta nova forma de organizar as empresas trouxe, e para cuja solução muito contribuíram a disponibilidade de tecnologias de informação e comunicação e o desenvolvimento de sistemas de informação de apoio à decisão e à utilização eficiente dos recursos - conhecimento, tecnologia, pessoas, finanças - surge o problema adicional de gerir pessoas de culturas muito diversas e vivendo em sociedades com usos e costumes diferentes. O desafio é enorme, e obriga a que os gestores tenham uma formação sólida não só nos aspetos mais técnicos, mas também nas questões culturais, no conhecimento dos povos. Este desafio, que se coloca aos responsáveis pelas organizações que operam internacionalmente e têm colaboradores espalhados pelo mundo, só pode ser correspondido com a inclusão de matérias de geografia, sociologia e política nos currículos de formação em Gestão. Assim, haverá a possibilidade de compreender não só as pessoas que laboram na instituição, mas também os concorrentes e os

consumidores, numa atitude de resposta aos desafios de globalização que pressupõe o combate à concorrência e o aproveitamento de oportunidades geradas pela abertura de novos mercados.

Em suma, poderíamos dizer que a manutenção ou melhoria dos padrões de vida da sociedade ocidental e das sociedades em geral só pode ser conseguida por uma atitude de elevada atenção às alterações que nela se verificam, em relação às ameaças e oportunidades que a globalização, a evolução tecnológica, a proteção do ambiente e as alterações climáticas originam. Exige-se portanto, um novo perfil de gestores, bem preparados cientificamente e com um nível técnico elevado para responderam aos novos padrões culturais e aos desafios constantes que se lhes colocam.

A formação em Gestão da Universidade Lusófona do Porto corresponde, nos seus diversos níveis de graduação e pós-graduação, às necessidades que os gestores de amanhã vão ter.

As áreas da Ciência Política; Estudos Europeus, Lusófonos e Relações Internacionais; Gestão e Desenvolvimento de Recursos Humanos; Serviço Social; Turismo e Gestão do Turismo; Gestão e Engenharia Industrial, cada uma por si e em relação interdisciplinar, confluem nas respostas que o mundo contemporâneo tem de traçar para responder à melhoria das condições de vida das pessoas, das cidades, das organizações e dos países.

*Henrique Diz  
Diretor da Faculdade Ciências Económicas, Sociais e da Empresa*

panies' organization, their management, the competition they have faced, but also in terms of business opportunities.

### **Globalization and Management Areas in the 21st Century**

The first question that arises is how to manage an entity that has operations in different parts of the globe, with the need for integration. Besides the technical challenge this new way of organizing companies has brought, with the contribution of the availability of information and communication technologies and the development of information systems for decision support and efficient use of resources - knowledge, technology, people, finances - there is the additional problem of managing people from very different cultures and living in societies with various habits and customs. The challenge is huge and forces managers to have a solid background not only in more technical aspects, but also on cultural issues. This challenge that the responsible for the organizations that operate internationally and have employees around the world must face can only be responded to with the inclusion of syllabuses of geography, sociology, and politics in the degree in Management. Thus, there will be the opportunity to understand not only the people who work in the institution, but also the competitors and consumers, responding to the challenges of globalization which presupposes fighting against competition and exploring the opportunities created by the opening of new markets.

In short, we can say that the maintenance or improvement of the living standards of western society and societies in general can only be achieved by attentively observing the changes that are always occurring, concerning the threats and opportunities caused by globalization, technological evolution, environmental protection, and climate change. A new profile of managers is thus required: scientifically prepared and with a high technical level in order to respond to the new cultural patterns and constant challenges. Studying Management at the University Lusófona of Porto, considering the different levels of undergraduate and graduate studies, corresponds to the needs managers will have in the future.

The areas of Political Science; European and Lusophone Studies and International Relations; Management and Development of Human Resources; Social Services; Tourism and Tourism Management; Management and Industrial Engineering, both separately and in interdisciplinary terms, aim at giving the answers the contemporary world needs to improve the peoples, cities, organizations, and countries' living conditions.

*Henrique Diz  
Director of the Faculty of Economics and Management*

## Ciência e Conhecimento



Noite Europeia dos Investigadores  
European Researchers' Night

A Universidade Lusófona do Porto (ULP) assume a divulgação científica como um pilar fundamental da sua ação. Nomeadamente através da sua Faculdade de Ciências Naturais Engenharias e Tecnologias, tem participado regularmente em eventos, dentro e fora da universidade, levando a ciência e as tecnologias para fora de portas, nas escolas, na rua, onde quer que surja a oportunidade. Esta exposição pública que envolve estudantes e docentes, especialmente das Licenciaturas em Engenharia do Ambiente, Engenharia Civil, Engenharia Eletrotécnica de Sistemas de Energia, Engenharia de Proteção Civil e Ciências e Engenharia Aeroespacial, desafia novos públicos para as temáticas da investigação e da ciência, desperta e cultiva uma nova curiosidade científica perante o mundo.

E por aí se vão mostrando fenómenos estranhos, como bebidas comuns que li-

bertam violenta e intensamente um gás branco inodoro ou que explodem quando se lhes adiciona um doce, soluções que mudam de cor quando se lhes sussurram umas palavras mágicas, que libertam fluorescência, que formam instantaneamente microesferas, que endurecem ao toque ou que mudam de cor repetidamente sempre que se agitam, entre outras “magias” científicas... Também se mostram corpos a levitar ou em queda muito lenta, água que “ferve” sem se utilizar fogo, chuvas ácidas, microorganismos benéficos ou prejudiciais para o corpo humano, luzes que se acendem a partir da energia solar, robôs que executam determinadas tarefas, ou ainda como os aviões voam. Todas estas manifestações despertam grande curiosidade aos jovens e adultos, e são ponto de partida para a explicação de fenómenos científicos e tecnológicos de grande alcance, como os diferentes tipos de reações

## Science and Knowledge



Noite Europeia dos Investigadores  
European Researchers' Night

The University Lusófona of Porto (ULP) took the science communication as one of many fundamental pillars of its action. The Faculty of Natural Sciences and Engineering Technologies (FCNET) has regularly participated in events inside and outside the university, taking science and technology to schools, to the streets, and wherever the opportunity arises, organizing public displays involving students and teachers, especially from the courses of Environmental Engineering, Civil Engineering, Electrical and Energy Systems Engineering, Civil Protection Engineering and Sciences and Aerospace Engineering, and challenging new audiences for the most recent research and science themes, in order to awake them and promote scientific curiosity about the world.

Strange phenomena are demonstrated, such as common drinks that release vio-

lent and intense odorless white gas, or explode when sweets are added to them, solutions that change color when someone whispers a magic word, and emit fluorescence that immediately forms microspheres, which harden when touched or even change color when they are repeatedly shaken, among many other scientific “spells”. Other phenomena are shown such as levitating bodies, or slow-falling ones, water boiling without fire, acid rain, microorganisms that are harmful or beneficial to the human body, lights and motors that start up from solar energy or hydrogen, robots that perform certain tasks, how airplanes fly... All these events stimulate great curiosity in young people and adults and are a departure point for the explanation and discussion of scientific and technological phenomena, based on different types of electrochemical reactions, environmental pollution, non-New-



eletroquímicas, a poluição do ambiente, os fluidos não Newtonianos, os campos magnéticos, a levitação e a frenagem eletromagnética, a preparação de microesferas, a microencapsulação de produtos, os biocombustíveis, a microbiologia ao serviço do Homem, os processos biotecnológicos, as energias renováveis, as células de combustível ou a robótica, entre outras. São variadas as manifestações deste dinamismo, seja através de projetos próprios, como o “Da Universidade para a tua Escola”, seja pelas dezenas de palestras, conferências e outras reuniões técnicas e científicas que regularmente se organizam, bem como pela participação em feiras ou eventos coletivos, de que a Noite Europeia de Investigadores é um bom exemplo. Nessa noite de setembro, anualmente, investigadores, professores e estudantes da ULP organizam a sua “bancada” e dão a sua contribuição para um ambiente descontraído que este ano juntou instituições de 300 cidades espalhadas por toda a Europa numa iniciativa promovida pela Comissão Europeia, no âmbito do 7º Programa-Quadro para a Investigação e Desenvolvimento, desde 2005. Também aqui a troca de ideias e de experiências e a revelação de novas tecnologias e ciências de ponta surgem com espontaneidade, demonstrando que, afinal, a ciência não é tão complicada quanto se julga.

“Da Universidade para a tua Escola” é um projeto totalmente financiado pela Agência Nacional para a Cultura Científica e Tecnológica (Associação Ciência Viva) que dá corpo a um acordo de cooperação científica entre a Universidade Lusófona do Porto e escolas públicas e privadas do en-

sino secundário, numa perspetiva de partilha de recursos e de estímulo ao prosseguimento de estudos em áreas científicas e tecnológicas. O projeto, orientado para os grupos de estudantes do ensino pré-universitário, é constituído por 18 atividades de ensino experimental e demonstrativo nas áreas de História, Química, Biologia, Física e Informática, envolvendo temas apelativos e atuais.

Ao assumir este compromisso de contribuir para a divulgação das ciências e das tecnologias, em diferentes domínios e dimensões, a ULP promove ainda regularmente dezenas de conferências técnicas e científicas, palestras ou debates temáticos orientados para grupos especializados (adultos), bem como concretiza ou ajuda à concretização de outros projetos mais generalistas como “Pontes Musicais para as Ciências”, no Conservatório de Música do Porto, “Arco-Íris”, da Associação AJUDARIS para crianças carenciadas, “Semana Ciência e Tecnologia”, da Agência Nacional para a Cultura Científica e Tecnológica, feira da ciência e universidades “CSI - Ciência Sob Investigação”, organizada pela Câmara de Matosinhos. Mais recentemente, envolveu-se também num projeto de atividades de divulgação científica e de solidariedade social direcionado para os idosos que se encontram em instituições especializadas.

*Cândida Duarte Manuel  
Diretora da Faculdade de Ciências Naturais, Engenharias e Tecnologias  
Diretora da Licenciatura em Engenharia do Ambiente*

tonian fluids, magnetic fields, levitation and electromagnetic brake, microspheres preparation, products microencapsulation, biofuels, microbiology, biotechnological processes, renewable energy, fuel cells and robotics, among others.

Several actions have been performed either through our own projects, such as “From the University to Your School”, or the dozens of lectures, conferences and other technical and scientific meetings regularly organized, as well as through participation in trade fairs and collective events, being the European Researchers’ Night a good example of that. Annually, during this September night, researchers, teachers and students of the ULP organize their “bench” and give their contribution for a relaxed event occurring simultaneously in around 300 European cities. This event is promoted by the European Commission within the 7th Framework Program for Research and Development since 2005. The exchange of ideas and experiences and the development of new technologies and cutting-edge science arise spontaneously, demonstrating that, after all, science is not as complicated as one might think. “From the University to Your School” is a project fully funded by the National Agency for Scientific and Technological Culture Association (Ciência Viva), embodying an agreement on scientific cooperation between the University Lusófona of Porto and several public and private secondary schools, in order to create a perspective of sharing resources and encouragement to pursue studies in science and technology. The project is dedicated to pre-university

education students and consists of 18 experimental and demonstrative activities in the scientific areas of History, Chemistry, Biology, Physics and Information Technologies.

By assuming this commitment to contribute and disseminate science and technology in different domains and dimensions, the ULP regularly promotes many technical and scientific conferences, lectures and guided thematic debates for specialized groups (adults), as well as implements or collaborates in other projects like “Musical Bridges in Science” at the Conservatory of Music of Porto, the Rainbow Project from the AJUDARIS Association for children in need, the “Science and Technology Week” of the National Agency for Scientific and Culture technology, the Science fair called “CSI - Science Under Investigation”, organized by the Matosinhos Council. More recently, the ULP has also become involved in a project of science communication and social solidarity directed to the elderly who are in specialized institutions.

*Cândida Duarte Manuel  
(Director of the Faculty of Engineering, Natural Sciences and Technologies  
and Course Director of Environmental Engineering)*



## Proteção Civil

Depois de esgotado o conceito de defesa civil, especialmente associado à proteção das sociedades civis em situações de guerra, a Proteção Civil emerge na Europa pelos anos 80 numa perspetiva de resposta social em casos de eventos catastróficos, sobretudo de origem natural, tal como aconteceu em Itália e França. Esse conceito aprofundou-se e, apesar dos diferentes sistemas adotados pelos países, a Proteção Civil é hoje entendida como uma atividade organizada e desenvolvida pelos estados nos seus territórios, envolvendo os cidadãos e entidades públicas e privadas diversas, com o objetivo comum de prevenir riscos coletivos inerentes a situações de acidente grave ou catástrofe, assim como de atenuar os seus efeitos e proteger e socorrer as pessoas e bens em perigo quando aquelas situações ocorram. A Proteção Civil orienta-se para desastres de origem natural, antropomórfica ou tecnológica, começando a cobrir também certas áreas do risco social.

A Proteção Civil é uma atividade multidisciplinar e intersectorial que vive hoje processos de desenvolvimento acelerado. Onde antes dominaram estruturas voluntárias e onde o know-how era adquirido numa base empírica, hoje assiste-se a uma profissionalização crescente e exigem-se recursos humanos com uma nova cultura científica e o perfeito domínio de novas ferramentas e tecnologias. Ao mesmo tempo, surgem oportunidades para o envolvimento crescente da sociedade nesse grande pilar da coesão dos países que é o da economia social, com novas atividades e boas oportunidades de negócio.

E este é um espaço onde as universida-

## CIVIL PROTECTION

After the concept of civil defense had been exhausted, especially associated with the protection of civil societies in situations of war, the Civil Protection concept emerged in Europe around the 80's in a perspective of social response in cases of catastrophic events, especially of natural source, as the ones which occurred in Italy and France.

This concept has been deepened and, despite the different systems adopted by countries, Civil Protection is now understood as an activity organized and developed by the states in their territories, involving citizens and several public and private entities, with the common goal of preventing inherent risks in situations of serious accidents or collective disaster, as well as of reducing their effects, protecting and rescuing people that are in danger and their property when these situations occur. Civil Protection is directed to natural, anthropomorphic or technological disasters, starting to cover certain areas of social risk too.

Civil Protection is a multidisciplinary and intersectoral activity that today lives by processes of accelerated development. If once the voluntary structures were dominant and the know-how was acquired on an empirical base, today we are witnessing an increasing professionalization, requiring human resources to have a new scientific culture and the perfect mastery of new tools and technologies. At the same time, there are opportunities for the increased involvement of society within the social economy, the great pillar of countries cohesion, with new activities and good business opportunities.



des devem cumprir um papel decisivo, tal como já vem a ser feito em alguns países europeus e tal como vem também a ser concretizado em Portugal pela Universidade Lusófona do Porto (ULP).

Seguindo o lema “É necessário injetar ciência na Proteção Civil!”, a ULP, através da sua Faculdade de Ciências Naturais, Engenharias e Tecnologias e com recurso a equipas interdisciplinares constituídas por docentes e investigadores altamente qualificados e especializados, vem contribuindo, há mais de 10 anos, para a formação de muitos dos atuais protagonistas da Proteção Civil portuguesa e para uma nova cultura técnica e científica da área. A ULP é hoje uma referência, em Portugal, para o setor, destacando-se as seguintes dimensões da sua atividade:

Oferta formativa:

Licenciatura em Engenharia de Proteção Civil (3 anos)

Curso de Especialização Tecnológica em Proteção Civil (CET Nível 5 – 1 ano)

Diversos cursos de formação avançada (várias durações)

Conferências, debates e palestras que organiza regularmente na área:

Ciclo de Debates “Tecnologia e Sociedade” (2011, 2012, 2013)

I Encontro Nacional de Serviços Municipais de Proteção Civil (2012)

Jornadas Novos Paradigmas da Proteção Civil (2009, 2010, 2011)

I Conferência Luso-Galaica de Proteção Civil (2005)

Ciclo de Conferências “Agentes de Proteção Civil” (2005)

Conferência Proteção Civil no Século XXI (2003, 2004, 2005)

No presente, a ULP encontra-se empenhada no aprofundamento da sua atividade de investigação e na internacionalização do seu projeto, especialmente no quadro da sua Licenciatura em Engenharia de Proteção Civil, destacando a sua natureza inovadora e singular no panorama nacional e internacional, o seu reconhecimento pela Agência para a Acreditação e Avaliação do Ensino Superior (entidade que garante a qualidade do ensino superior em Portugal e o seu reconhecimento internacional), e pelas Ordem dos Engenheiros e Ordem dos Engenheiros Técnicos, as duas associações profissionais de Engenharia portuguesas em que os diplomados podem inscrever-se como membros.

*Artur Fernandes Costa*  
*Diretor da Licenciatura em Engenharia de Proteção Civil*



This is an area where universities must play a decisive role, which has already been assumed in some European countries as well in Portugal by the University Lusófona of Porto (ULP).

Following the slogan “It is necessary to inject science in Civil Protection”, the ULP, through the Faculty of Natural Sciences, Engineering and Technologies, uses interdisciplinary teams of highly qualified and specialized teachers and researchers, contributing for over 10 years, to the formation of many of the current leading figures of the Portuguese Civil Protection and for a new technical and scientific culture of the area. The ULP is today a reference in Portugal, for the industry. The following dimensions of its activity are to be highlighted:

Training offer:

Bachelor in Engineering of Civil Protection (3 years)

Technological Specialization Course in Civil Protection (CET Level 5 – 1 year)

Several advanced training courses (various lengths)

Conferences, debates and lectures regularly organized:

Cycle of Debates - “Technology and Society” (2011, 2012, 2013)

First National Meeting of Municipal Services of Civil Protection (2012)

Conference - New Paradigms of Civil Protection (2009, 2010, 2011)

First Luso-Galaica Conference of Civil Protection (2005)

Cycle of Conferences - “Agents of Civil Protection” (2005)

Conference - Civil Protection in the 21st Century (2003, 2004, 2005)

Nowadays, the ULP is committed to exploring its research activity and the internationalization of its project, especially in the context of its Degree in Engineering of Civil Protection, highlighting its innovative and unique nature in the national and international scene, its recognition by the Agency for Accreditation and Evaluation in Higher Education (entity that ensures the quality of higher education in Portugal and its international recognition), and the Order of Engineers and the Order of Technical Engineers, the two professional associations of Portuguese Engineering where graduates can register as members.

*Artur Fernandes Costa*  
*Director of Civil Protection Engineering Degree*





## REABILITAÇÃO URBANA E DE INFRAESTRUTURAS:

*Uma aposta estratégica da ULP*

Nos últimos anos, na Europa e, particularmente em Portugal, regista-se uma desaceleração e até estagnação da indústria da construção, tanto no que se refere a obras privadas como a obras públicas.

É hoje consensual, em Portugal, que não sendo necessário aumentar o parque habitacional é importante manter o existente e, por isso, a reabilitação urbana apresenta-se como uma urgência. A degradação física dos edifícios traduz-se em falta de condições de conforto e de habitabilidade para os ocupantes, e a degradação do edificado afeta a qualidade do tecido urbano, influenciando negativamente a imagem, a vitalidade, a competitividade e a atratividade das cidades. Assim, a reabilitação urbana apresenta-se como uma prioridade nacional, e uma oportunidade de intervenção ativa para a revitalização das cidades.

Por outro lado, as infraestruturas urbanas, em particular, redes rodoviárias, pontes, viadutos, vias férreas, estruturas portuárias, redes de abastecimento de água e de drenagem de águas residuais, assim como, os sistemas de apoio e tratamento existentes, apresentam já algumas deficiências de funcionamento, por manutenção inadequada ou por desajustamento à população que servem. Deste modo, o elevado desenvolvimento e investimentos em infraestruturas, no passado, tornam a reabilitação das infraestruturas urbanas como um mercado com grande potencial, num futuro muito próximo.

Nos últimos anos, a Universidade Lusófona do Porto tem desenvolvido um conjun-

to de ações de divulgação científica e técnicas que permitem o desenvolvimento de técnicos mais habilitados para o exercício dos atos específicos da reabilitação, assim como ações de sensibilização e reflexão sobre as políticas de reabilitação.

Neste sentido, têm sido organizadas, nos últimos anos, as Jornadas em Reabilitação de Infraestruturas e de Edifícios, reforçando a divulgação de técnicas e tecnologias associadas à reabilitação de edifícios correntes e tentando trazer para a discussão novos temas ligados à necessidade de reabilitação, manutenção e gestão das infraestruturas.

Ainda neste âmbito, realizaram-se cursos de pós graduação nas diferentes áreas da Reabilitação de Estruturas e da Construção; Reabilitação em Geotecnia e Infraestruturas Viárias; e Reabilitação de Infraestruturas Hidráulicas, assim como cursos específicos de formação avançada na área da Reabilitação, seleção, construção e aplicação de materiais com análise das suas patologias e reabilitação.

Assim, novos desafios são colocados à engenharia e à construção, que passam pelos investimentos futuros em manutenção, renovação e reabilitação das cidades, dos edifícios e das infraestruturas existentes, contribuindo para uma gestão de ativos mais eficiente com implicações na qualidade de vida das pessoas e que servirá como motor para o desenvolvimento da competitividade do setor.

Após uma aposta forte na construção, existe hoje um saber consolidado em todos os técnicos envolvidos no processo. No momento atual, é importante e neces-

## URBAN AND INFRASTRUCTURES REHABILITATION:

*A strategic line of the University Lusófona of Porto*

In the last years, all over Europe and in Portugal in particular, there has been a slowdown and even stagnation of the construction industry, regarding private constructions and public infrastructures. It is clear, today, that in Portugal it is not necessary to increase the housing stock, but it is important to maintain and improve the existent one, therefore urban regeneration is presented as necessary in order to improve the quality of the urban city centers.

The physical degradation of buildings leads to unacceptable comfort conditions. This fact is harmful to the quality of the urban area and negatively affects the image, vitality and competitiveness of the cities. Urban renewal is thus a priority and an opportunity for active intervention as far as revitalizing cities is concerned.

Furthermore, urban infrastructures, particularly roads, bridges, viaducts, railways, port facilities, water supply and wastewater infrastructures, as well as support systems, have already had some problems due to insufficient maintenance or because they are inadequate for the population that they serve. Thus, the high development and investment in infrastructures which occurred in the past makes the rehabilitation of urban infrastructures as a high potential market in the very near future.

In the last years the University Lusófona of Porto (ULP) has organized several scientific and technical events in order to promote the development of more qualified technicians to exercise the specific acts of rehabilitation as well as the aware-

ness and reflection on the urban rehabilitation policies.

Every year, the conference RIE - Rehabilitation of Infrastructure and Buildings takes place at the ULP to promote the discussion between engineers, the scientific community and students, enhancing the dissemination of techniques and technologies associated with the rehabilitation of current buildings and trying to bring the discussion to new topics, particularly the need for rehabilitation, maintenance and management of infrastructures.

There are also several postgraduate courses in different areas, namely: Rehabilitation of Structures and Construction, Rehabilitation and Geotechnical and Road Infrastructures, and Rehabilitation of Water Supply and Wastewater Infrastructures, as well as specific rehabilitation courses for advanced training in the field of construction selection and application of materials with analysis of their common problems, pathologies and rehabilitation solutions.

Consequently, new challenges are proposed to engineering and construction, through future investments in maintenance, renovation and renewal of cities, buildings and existing infrastructures. This will contribute to a more efficient management of the assets with implications in the quality of living, which will help the development of the competitiveness of the sector.

After a strong investment in the construction industry, we have today a solid know-how, as far as all the techniques involved in the process are concerned. Nowadays it



Reabilitação urbana  
Urban Rehabilitation



Jornadas em Reabilitação de Infraestruturas e de Edifícios  
Rehabilitation of Infrastructure and Buildings Conference

sário que o setor da construção aposte no reforço das suas competências técnicas e humanas, permitindo intervir nos processos planeados de inspeção, manutenção das infraestruturas e dos equipamentos que as compõem, assim como nas obras de reabilitação que possam surgir.

Assim, a ULP coloca-se na área da reabilitação urbana e de infraestruturas com uma visão inovadora que privilegia a aprendizagem dos seus estudantes apoiada no contacto com as empresas e entidades locais. Esta estratégia promove o saber fazer, sustentado no conhecimento científico, resultante do trabalho de investigação da equipa de docentes.

*Direção da Licenciatura em Engenharia Civil*

is important and necessary that the construction sector makes strong improvements, strengthening their technical and human skills, enabling intervention in the inspection and maintenance processes of infrastructures and equipments, as well as in their qualification.

The ULP is thus placed in the area of urban renewal and infrastructures rehabilitation with an innovative vision that emphasizes a learning process supported by the contact with engineers and organizations, based on the know-how, dealing with real case studies, as well as by the scientific knowledge disseminated by the faculty researchers.

*Degree of Civil Engineering*



# ARQUITETURA na Lusófona



Arq.º Pedro Ramalho

O Curso de Mestrado Integrado em Arquitetura da Universidade Lusófona do Porto é dirigido pelo conceituado arquiteto Pedro Ramalho - reconhecido internacionalmente e oriundo da prestigiada “Escola do Porto”, uma marca de renome da Arquitetura em Portugal e no mundo - e distingue-se pela elevada qualidade do corpo docente. Nomes como Graça Correia Ragazzi, João Pedro Serôdio, José Gigante, Edite Rosa, Rui Furtado, Pedro Maia, Ricardo Meri De La Maza e Sidh Mendiratta fazem deste Curso de Mestrado Integrado uma excelente opção para quem pretende enveredar por esta área.



Faculdade de Engenharia da Universidade do Porto  
Projeto do Arq.º Pedro Ramalho  
Faculty of Engineering of Porto University  
Projected by Pedro Ramalho



Arq.ª Graça Ragazzi

A obra “Casa no Gerês” de Graça Ragazzi, docente do curso de Arquitetura da ULP, estará presente na exposição Erasmus Effect do MAXXI. O MAXXI, Museu Nacional das Artes do século XXI, é uma fundação constituída pelo Ministério dos Bens e Atividades Culturais. É a primeira instituição nacional dedicada à criatividade contemporânea pensada como um grande

campus para a cultura e acolhe dois museus: o MAXXI Arte e o MAXXI Architettura.

“A exposição EfeitoErasmus explora a aceleração progressiva que o fenómeno da arquitetura italiana “migrante” teve nas últimas décadas. A partir do trabalho dos escritórios já estabelecidos ao nível internacional até aos projetos e obras dos jovens escritórios italianos no estrangeiro, para destacar tanto a “qualidade difusa” do seu trabalho, bem como a densa rede de colaborações transacionais que nasceram após a difusão de “geração Erasmus”. E, finalmente, os “migrantes” excelentes; não apenas arquitetos, mas vozes, rostos e histórias capazes de contar um fenómeno generalizado e de dar substância e energia ao compromisso de quem procura garantir que esse precioso talento italiano possa regressar à pátria.” – Texto Pippo Ciorra.



Casa do Gerês - projeto da Arq.ª Graça Ragazzi  
Casa do Gerês - projected by Architect Graça Ragazzi



Arq.º Sidh Mendiratta

Sidh Mendiratta de ascendência indiana e luso-alemã nasceu no Porto em 1977. Frequentou a Oporto British School e ingressou no Departamento de Arquitetura da Universidade de Coimbra em 1995. Terminou o curso em 2005, com uma prova sobre *O Convento dos Agostinhos de Velha*

# ARCHITECTURE at Lusófona

The Master Degree in Architecture of the University Lusófona of Porto (ULP) is directed by the renowned architect Pedro Ramalho. Belonging to the “School of Porto”, a prestigious brand of architecture in Portugal and in the world, he has international recognition and is distinguished by the high quality of the faculty. Names like Graça Correia Ragazzi, João Pedro Serôdio, José Gigante, Edite Rosa, Rui Furtado, Pedro Maia, Ricardo Meri De La Maza e Sidh Mendiratta make this course a great option for those who want to engage in this area. The project “Casa do Gerês” (House of Gerês) from Graça Ragazzi, professor of Architecture of the ULP, will be at the Erasmus Effect exhibition of MAXXI. MAXXI, the National Museum of the 21st Century Arts, is a foundation created by the Ministry of Cultural Heritage and Activities of Italy. It is the first national institution dedicated to contemporary creativity, a great campus for culture that holds two museums: MAXXI and MAXXI Architecture.

“The exhibition Effect Erasmus explores the progressive acceleration that the phenomenon of “migratory” Italian architecture has had in the last decades. It is based on the work developed by architecture offices already well established internationally and on projects and works of young Italian offices in foreign countries, in order to highlight both the “diffuse quality” of their work and the dense web of transnational collaborations that were born after the spread of the “Erasmus Generation”.

Finally, the excellent “migrants”; not only

architects, but also voices, faces, and stories capable of explaining a generalized phenomenon and give content and energy to the commitment of those who try to ensure that the precious Italian talent may return to its native land.” - Text by Pippo Ciorra

## Interview: Sidh Mendiratta

Sidh Mendiratta, Indian and Luso-German descent, was born in Porto, in 1977. He attended the Oporto British School and joined the Department of Architecture of the University of Coimbra in 1995. He graduated in 2005, presenting the thesis “The Augustinian Convent in Old Goa: Memories of a Survey”. He was the winner of the Távora Award in 2013. India was also the subject of his doctoral dissertation, entitled “Devices of the defensive system of the Northern Province of the State of India, 1521-1739”. In this interview, he defines his line of thought and compares cultures.

## Filipa Alves (FA): What is your perspective of the future of architecture in Portugal?

**Sidh Mendiratta (SM):** Most architects reflect on that issue today. The future involves the rehabilitation, management of assets, and also the dissemination of activities related to tourism. Especially in the North and in the Douro region, we have seen a big increase in tourism and that generates more rehabilitation projects. I believe that current architects should learn from the mistakes of some architects in the past, especially from the



Goa: memórias de um levantamento. Foi o vencedor do Prémio Távora em 2013. A Índia foi ainda o tema da sua dissertação de doutoramento, que tem como título *Dispositivos do sistema defensivo da Província do Norte do Estado da Índia, 1521-1739*.

Nesta entrevista, expõe a sua linha de pensamento e confronta culturas.

### Entrevista: Sidh Mendiratta

**Filipa Alves (FA): Qual é a sua perspetiva para o futuro da arquitetura em Portugal?**

**Sidh Mendiratta (SM):** A maior parte dos arquitetos reflete sobre isso atualmente. O futuro passa pela reabilitação, pela gestão de património, pela divulgação e também pelas atividades relacionadas com o turismo.

Especialmente na região do Norte e do Douro, estamos a assistir a um grande incremento do turismo que gera mais projetos na linha da reabilitação. Considero que os arquitetos atuais devem aprender com os erros de alguns arquitetos no passado, sobretudo, provenientes dos anos 80 e 90, em que houve construção a mais neste país.

A quantidade de habitação que está arruinada, abandonada ou devoluta é muito grande e isso tem um impacto nos espaços públicos e na paisagem urbana. É necessário repensar o que se vai fazer no futuro, tendo em conta os últimos dados estatísticos relativos à população, que concluem um decréscimo da mesma. Sendo assim, colocaria em causa a construção de uma habitação de raiz, como prédios de habita-

ção coletiva, ao invés da reabilitação.

**FA: Tendo em conta as suas origens, qual é a visão que transmite aos seus estudantes? Qual a sua principal linha de pensamento nesta área?**

**SM:** No meu caso, o tema é o que tenho vindo a estudar nos últimos dez anos, que é o património português, particularmente, na Índia (que é o meu país de origem) especificamente em Goa e Bombaim, apesar da presença portuguesa na Índia se encontrar em muitos mais locais. A viagem relacionada com o Prémio Távora

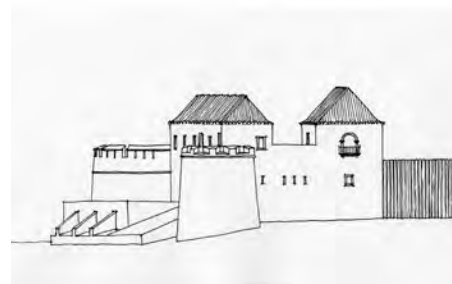


*Domus-fortis in Aequator: A segunda vida da casa-torre de origem Europeia no antigo Estado da Índia. Projetado por Sidh Mendiratta*  
Projected by Sidh Mendiratta

fez-me alargar um bocado os horizontes e passar por Timor, Singapura, Sri Lanka e Goa, que são os quatro sítios dentro da parte oriental do antigo império português, onde houve um impacto, a nível do território e da presença do património português.

Na arquitetura civil, ainda está muito por explorar e deve-se procurar divulgar e estudar esse património de origem portuguesa, junto dos estudantes, aqui no curso de arquitetura. Penso que seria uma boa iniciativa divulgar e contactar com escolas de arquitetura em África, tais como Cabo Verde, Angola e Moçambique. (...)

80s and 90s, when there was more construction in this country. The amount of housing that is blighted, abandoned or unoccupied is very large and this has an



*Domus-fortis in Aequator: A segunda vida da casa-torre de origem Europeia no antigo Estado da Índia. Projetado por Sidh Mendiratta*  
Projected by Sidh Mendiratta

impact on public spaces and urban landscapes. It is necessary to rethink about what will be done in the future, considering that population has been decreasing, according to the most recent statistical data. This fact suggests we must consider rehabilitation instead of the construction of new buildings.

**FA: Considering your roots, what is the vision that you convey to your students? What is your main line of thought in this area?**

**SM:** In my case, the issue is what I have been studying for the past ten years, which is the Portuguese heritage, particularly in India (which is my country of origin) specifically in Goa and Mumbai, although the Portuguese presence in India is in many more places. The travel related to the Távora Award made me broaden my horizons and go through Timor, Singapore, Sri Lanka and Goa, which are the four sites in the eastern part of the former Portuguese Empire, which had

an impact as far as the territory and the presence of the Portuguese heritage are concerned.

In terms of civil architecture, there is still much to explore and we should study and promote this heritage of Portuguese origin in the classes of the architecture course. I think it would be a good initiative to promote it and contact with schools of architecture in Africa, such as Cape Verde, Angola and Mozambique. ( ... ) This exchange of ideas and interaction between architecture students from different countries causes different perspectives and raises questions on different points of architecture, so the product turns out to be richer and incorporates more variables. Underdeveloped countries have a vision of the architecture practice very different from the one we have.

**FA: Is the city of Porto a good place to influence and motivate architecture students to build new visions?**

**SM:** Yes, without a doubt. In terms of architecture, it is a very characteristic town, and there is a considerable part of tourism that is related to architecture and urbanism. Obviously, the main attraction is the work of Álvaro Siza Vieira and Eduardo Souto Moura, but, beyond that, I think there is a kind of “charm” that is a bit hidden and is not found in many European cities. All the historic center of Porto has a potential that is not developed and contains an important artistic, historical, and humanistic value. The recognition of Porto as world heritage is prestigious and a motivation to attract national students and also foreigners. Cities, Porto included, cannot stand still in time, but

Esta troca de ideias e interação entre estudantes de arquitetura de diversos países faz com que surjam perspectivas diferentes e questões sobre diversos pontos da arquitetura; assim, o produto acaba por ser mais rico e enquadra mais variáveis. Os países que se encontram em subdesenvolvimento têm uma visão da prática da arquitetura muito diferente da que nós temos aqui.

**FA: Considera a cidade do Porto um bom local de influência e motivação para os estudantes de arquitetura construírem novas visões?**

**SM:** Sim, sem dúvida. Em termos de arquitetura, é uma cidade muito característica; pois há uma parte considerável do turismo que se relaciona com a arquitetura e com o urbanismo. Obviamente que a principal atração são as obras do Álvaro Siza Vieira e Eduardo Souto Moura, mas, para além disso, penso que há uma espécie de “charme” que está um pouco escondido e que não se encontra em muitas cidades europeias. Todo o centro histórico do Porto tem ainda um potencial que não está desenvolvido e encerra um valor incalculável artístico e histórico-humanista. O reconhecimento da cidade do Porto como património da humanidade é um prestígio e uma motivação para atrair estudantes nacionais e, particularmente, estrangeiros.

As cidades não podem ficar paradas no tempo, mas a evolução exige compromissos a preservar, em relação às transformações ou renovações, e o Porto passa também por isso.

**FA: Tem desenvolvido ou está a pensar em desenvolver novos projetos**

**dentro e fora da ULP?**

**SM:** A equipa do curso de Arquitetura está neste momento a tentar atrair a atenção, focando as questões do património, construir no construído, reabilitar e também integrar as tecnologias na prática da arquitetura. Mas eu penso que também é muito importante, especialmente ao nível do terceiro ciclo (um eventual terceiro ciclo), desenvolver um plano de estudos que seja muito orientado para o exterior e para o património de origem portuguesa, porque, de facto, se considerarmos intervenções, projetos ou relações com este assunto em África e na Ásia, ainda há um campo muito vasto a explorar. Os projetos são relativamente poucos e alguns deles financiados por duas fundações: a Calouste Gulbenkian e a Oriente, ou seja, ainda há muito por fazer.

Eu considero que estes temas devem ser abordados, para futuros estudos e intervenções que valorizem todo o património de origem portuguesa no mundo.

*Filipa Alves  
Entrevistado: Sidh Mendiratta*

evolution requires commitments which must be preserved, in relation to changes or renovations.

**FA: Have you developed or are you thinking of developing new projects within and outside the ULP?**

**SM:** The team of the Master Degree in Architecture is currently trying to attract people's attention, focusing on the issues related to heritage, to construction in the already constructed, rehabilitation and also integration of technology in the practice of architecture. But I think it is also very important, especially to a possible third cycle of studies, to develop a study plan very oriented to foreign countries and to the heritage of Portuguese origin, because, in fact, if we consider interventions, projects or relationships concerning this issue in Africa and Asia, there is still a vast field to explore. Projects are relatively few and some of them are funded by two foundations: the Calouste Gulbenkian and the Oriente. There is still much to do. I think that these issues must be addressed in future studies and interventions that enhance the entire heritage of Portuguese origin in the world.

*Filipa Alves  
Interviewee: Sidh Mendiratta*



Casa do Gerês - projeto da Arq.ª Graça Ragazzi  
Casa do Gerês - project by Architect Graça Ragazzi



# MULTIPLEX

*Ciclo de Imagens em Movimento, Arte e Ensaio*

Desde 2011 que o curso de Comunicação Audiovisual e Multimédia integrado na Faculdade de Comunicação, Arquitetura, Artes e Tecnologias da Informação da Universidade Lusófona do Porto organiza o Multiplex - Ciclo de Imagens em Movimento, Arte e Ensaio. Este é um evento anual dedicado exclusivamente ao cinema e à criação videográfica e que conta com o contributo de todos os estudantes deste curso e dos outros cursos desta Faculdade. Foram convidados especiais das edições decorridas deste evento os cineastas Boris Lehman (Bélgica), Manoel de Oliveira (Portugal) e José Luis Guerín (Espanha) que nos possibilitaram mais do que ver, ouvi-los e senti-los, numa plena relação entre o artista e a sua obra.

## 1ª Edição – Boris Lehman

Boris Lehman (N. 1944, Bélgica) foi o primeiro cineasta a estar presente no Multiplex, em 2011. Desde os anos 60 que este realizador navega pelo cinema fora dos padrões comerciais, primeiro, com os documentais *Clube Antonin Artaud* e, de seguida, com amadores e não profissionais.

Boris Lehman gravou incansavelmente imagens e palavras daqueles que encontra, ou figuras que ele imagina, sendo as suas fotografias e os seus filmes provas da existência dessas figuras, embora retrate igualmente parentes e lugares seus familiares, ao longo de várias épocas.

Memórias e provas contra o esquecimento e associadas à morte, todos estes filmes



Boris Lehman - 1ª edição do Multiplex  
Boris Lehman - 1st edition of Multiplex

# MULTIPLEX

*Cycle of Images in Movement, Art and Essay*

The degree in Audiovisual and Multimedia Communication from the Faculty of Communication, Architecture, Arts and Information Technologies from the University Lusófona do Porto has organized Multiplex - The Cycle of Images in Movement, Art and Essay since 2011. This is an annual event exclusively devoted to cinema and videographic creation and has the contribution of all the students from this course and other courses at this University.

In previous editions there were special guests such as the filmmakers Boris Lehman (Belgium), Manoel de Oliveira (Portugal) and José Luis Guerín (Spain) that gave us the opportunity to listen to them, allowing us to feel an absolute interface between the artist and his work.

## 1st Edition - Boris Lehman

Boris Lehman was the first filmmaker to attend Multiplex, in 2011. Ever since the 60's that this filmmaker moves within a type of cinema that does not follow commercial standards, initially with psychiatric patients in *Clube Antonin Artaud* and afterwards with amateurs and non-professionals.

Boris Lehman has tirelessly recorded images and words of those he has met or of the characters he has imagined, and his photographs and films are the evidence of their existence, though he also records the images of his relatives and familiar places, in different periods of time. Memories and evidence against oblivion and related to death, all these films establish

Boris's identity and report his everyday life as well other people's.

An unique collector that creates his own objects, he is currently one of the pivotal figures in research cinema in Europe, a Belgian filmmaker often compared to the North-American Jonas Mekas, another filmmaker who is also his friend.

Boris Lehman's films, filmed with various supports such as Super 8, 16mm and video, using the sound and silence, color and black and white, are situated in the border between the poetic portrait of the daily life and fiction.

In 2003, Boris Lehman had an extensive retrospective of his work at the Georges Pompidou Centre, in Paris. In 2010, another retrospective of his work was dedicated to him by the Swiss Cinematheque, in Lausanne.

Up to now, he has directed more than 300 films. The University Lusófona of Porto, during the Multiplex in 2011, exhibited some of them, such as *Leçon de Vie* (1994), *Homme Portant* (2003) and *Tentatives de se Décrire* (2005).

At the opening day, as usual, the filmmaker carried out a Masterclass open to the public.

## 2nd Edition - Manoel de Oliveira

Manoel de Oliveira & Agustina Bessa-Luís  
In 2012, Multiplex received Manoel de Oliveira (N. 1908), a filmmaker from Porto, who was present at the Masterclass that occurred at the opening day of this event. Oliveira's film *Porto da Minha Infância* (2001) was exhibited there as well



constroem a identidade de Boris, e um relatório do seu próprio dia-a-dia e do quotidiano dos outros.

Singular colecionador que cria os seus próprios objetos; é hoje uma das principais figuras do cinema de investigação na Europa, um cineasta belga repetidamente comparado com outro cineasta seu amigo, o norte-americano, Jonas Mekas.

Os filmes de Boris Lehman, rodados em vários suportes como Super 8, 16mm e vídeo, recorrendo ao som e ao silêncio, à cor como ao preto e branco, situam-se na fronteira entre o retrato poético do diário e o género da ficção.

Boris Lehman teve, em 2003, uma grande retrospectiva da sua obra no Centro Georges Pompidou, em Paris. Igualmente, em 2010, é-lhe também dedicada uma retrospectiva pela Cinemateca Suíça, em Lausanne.

Até à data, realizou mais de 300 filmes. A Universidade Lusófona do Porto, aquando o Multiplex 2011, em julho, exibiu alguns deles. Entre outros: *Leçon de Vie* (1994), *Homme Portant* (2003) e *Tentatives de se décrire* (2005). No primeiro dia, como tem sido habitual, o cineasta proferiu uma Masterclass aberta ao público.

### **2ª Edição – Manoel de Oliveira & Agustina Bessa-Luís**

Em 2012, o Multiplex contou com a presença de Manoel de Oliveira (N. 1908, Porto), cineasta da cidade do Porto, que esteve presente na Masterclass, ocorrida no primeiro dia do evento de cinema – onde se exibiu ainda o seu filme *Porto da Minha Infância* (2001) –, e também na sua

sessão inaugural numa importante sala de cinema do Porto, o Cinema Passos Manuel, fundado no início da década de 70, com a projeção em película do filme *Francisca* (1981).

Esta segunda edição do Multiplex pretendeu homenagear o cineasta e a importante escritora do Porto Agustina Bessa-Luís (N. 1922, Amarante), na obra conjunta entre estas duas figuras de destaque da cultura portuguesa. Agustina Bessa-Luís e Manoel de Oliveira contam já com anos de convivência e de partilha literária e cinematográfica, uma vez que o realizador adaptou várias obras literárias de Agustina ao cinema.

A sala do Cinema Passos Manuel projetou os vários filmes de Oliveira, em película, entre eles: *Convento* (1995), *Vale Abraão* (1993), *Inquietude* (1998), *O Princípio da Incerteza* (2002) e *Espelho Mágico* (2005).

### **3ª Edição – José Luis Guerín**

A terceira edição do Multiplex – Ciclo de Imagens em Movimento, Arte e Ensaio – decorrida em maio de 2013, recebeu o cineasta catalão Jose Luis Guerin (N. 1960, Barcelona). Durante a sua presença, na Masterclass, o cineasta disse ter aprendido desde cedo a sonhar com as imagens que viriam a povoar os seus filmes. A este respeito, destaca-se o filme *Tren de Sombras* (1997), um dos exibidos no Multiplex, que resultou desses sonhos e das inúmeras horas que o cineasta passava acordado, de noite, para ver as sombras da rua projetadas nas paredes do seu quarto. A sua relação com a memória e com a natureza do cinema torna-se clara na sua

as in the opening session in one important Portuguese movie theatre, Cinema Passos Manuel, founded at the beginning of the 70's, with the screening of the movie *Francisca* (1981).

The second edition of Multiplex paid tribute to the above mentioned filmmaker and to the prominent writer Agustina Bessa-Luís (N. 1922, Amarante), considering the joint work of these two well known Portuguese cultural references.

Agustina Bessa-Luís and Manoel de Oliveira share several years of literary and cinematographic interchange, as Oliveira adapted several Agustina's books to the cinema.

The Passos Manuel movie theatre exhibited Oliveira's films, such as: *Convento* (1995), *Vale Abraão* (1993), *In-*

*quietude* (1998), *O Princípio da Incerteza* (2002) and *Espelho Mágico* (2005).

### **3rd Edition – José Luis Guerín**

The third edition of Multiplex – Cycle of Images in Movement, Art and Essay, in May 2013, welcomed the Catalan filmmaker José Luis Guerín (N. 1960, Barcelona).

During his presence at the Masterclass the filmmaker said to have learned to dream about the pictures that would eventually populate his films from a young age. The film *Tren de Sombras* (1997) stands out as the result of these dreams and the countless hours he spent awake, at night, watching the shadows projected in his



Manoel de Oliveira - 2ª edição do Multiplex  
Manoel de Oliveira - 2nd edition of Multiplex



José Luis Guerin - 3ª edição do Multiplex  
José Luis Guerin - 3rd edition of Multiplex

filmografia, onde se denota ainda que o cinema mudo e o trabalho fotográfico são um estímulo para a criação cinematográfica.

Como cinéfilo (desde muito jovem frequentava assiduamente os Cineclubes existentes – na altura em que Franco governava) e conhecedor de muitos artistas, os seus filmes são, várias vezes, apontados como influências de Robert Bresson, John Ford, irmãos Lumière.

Foi durante o mês de maio que decorreu esta terceira edição do Multiplex onde foram exibidos, na sala nobre da Universidade Lusófona do Porto, entre outros, os filmes: *En Construcción* (2001), vencedor do prémio de melhor documentário nos prémios Goya (200) e do prémio especial do júri no Festival de San Sebastian (2001), *Correspondencias con Jonas Mekas* (2011) e *En la Ciudad de Sylvia* (2007).

O Multiplex – Ciclo de Imagens em Movimento, Arte e Ensaio – tem sido, desde a sua primeira edição, um evento de grande sucesso que se consegue unicamente com o trabalho de todos (docentes e estudantes) e com a total aposta da Universidade Lusófona do Porto na área do cinema e da

criação audiovisual. Prova disso são, além das figuras incontornáveis do cinema que recebemos, as inúmeras oportunidades para os estudantes da licenciatura e do mestrado em Comunicação Audiovisual e Multimédia exporem os seus trabalhos a cada edição, funcionando numa articulação de grande proximidade entre reconhecidos cineastas e jovens estudantes que começam a dar os primeiros passos, num ambiente académico, profundamente crítico e onde haverá sempre espaço para a criação.

*Regina Machado*  
Secretária da Faculdade de Comunicação, Arquitetura,  
Artes e Tecnologias da Informação



José Luis Guerin - 3ª edição do Multiplex  
José Luis Guerin - 3rd edition of Multiplex

bedroom walls.

His relation with memory and the nature of cinema becomes clear in his filmography, where it is possible to notice that the silent films and the photographic work are a stimulus to the cinematographic creation. Being a cinephile (from a young age he frequently attended the existing movie theatres – at the time Franco was the ruler) and a connoisseur of many artists, his films are often seen as being influenced by Robert Bresson, John Ford and the Lumière brothers.

During this third edition of Multiplex, which occurred in May, at the University Lusófona of Porto, several films were exhibited: *En Construcción* (2001), winner of the best documentary award at the Goya awards and the jury's special award at the San Sebastian Festival (2001), *Correspondencias con Jonas Mekas* (2011), and *En la Ciudad de Sylvia* (2007).

Since its first edition, The Multiplex – Cycle of Images in Movement, Art and Essay has been a highly successful event accomplished by the work of those involved (teachers and students) and with the strong commitment of the University Lusófona of Porto before cinema and audiovisual creation. Thus, it was possible

for us to have the presence of these outstanding filmmakers and the students of the Audiovisual and Multimedia Communication bachelor and master degrees were given countless opportunities to show their works in each edition. There was an articulation of great proximity with these well known filmmakers and the young students taking their first steps, in an academic context, profoundly critical, and always a room for creation.

*Regina Machado*  
Secretary of the Faculty of Communication, Architecture, Arts and Information Technologies



# Design de Comunicação

*Depoimento de Nuno Ladeiro*



Nuno Ladeiro, diretor da Licenciatura em Design de Comunicação na Universidade Lusófona do Porto, expôs o plano do curso fazendo referência aos objetivos, ao mercado, às vantagens e à própria cidade do

Porto como impulsionadora do Design de Comunicação.

Os objetivos do curso visam a preparação



Trabalho de Romy Fortes, estudante de Design de Comunicação  
Work of Romy Fortes, a student of Communication Design

para o mundo do trabalho nas áreas comunicacionais. Por um lado, a parte editorial, a tipografia, a ilustração; por outro lado, a identidade corporativa, a identidade institucional e também as narrativas textuais e não textuais onde a imagem é um elemento fundamental.

Há uma transversalidade em todos os domínios do design comunicacional desde o primeiro ano até ao terceiro, pois a aprendizagem é contínua.

Os trabalhos desenvolvidos criam uma relação entre um conhecimento intelectual muito apoiada na área científica do design, mas também na partilha de ideias com os próprios professores.

São também desenvolvidas atividades a nível de visitas de estudo, visitando-se gabinetes de designers portugueses, onde os estudantes percebem como é que é feita a prática do design. Por outro lado, organizam-se aulas abertas também com profissionais da área, de modo a que exista mais do que uma perceção daquilo que se faz. Assim, os estudantes podem criar laços de ligação e obter contactos.

Neste momento, estão a desenvolver-se parcerias com algumas entidades profissionais, de modo a colocar todos os estudantes a fazerem práticas profissionais de estágio.

Atualmente, o Estado português tem fomentado, através de diferentes apoios, muitos deles financeiros, as denominadas Start Up's ou as indústrias criativas. Existem, fundamentalmente na cidade do Porto, algumas empresas particulares e estatais, que têm estado a financiar jovens empreendedores nas áreas do design, para a criação de empresas criativas. Hoje o Porto é um centro de atração para jovens designers; hoje, com estes apoios, podem criar-se oportunidades de trabalho.

O domínio do design comunicacional pas-



Trabalho do estudante de Design de Comunicação André Rodrigues  
Work of André Rodrigues, a student of Communication Design

# Communication Design

*Nuno Ladeiro's testimony*

Nuno Ladeiro, Director of the Degree in Communication Design at the University Lusófona of Porto, presented the course plan referring to the objectives, the market, the advantages, and the city of Porto itself as a promoter of Communication Design.

The objectives of the course aim the preparation for the world of work in communication fields. On the one hand, the publishing part, typography, illustration,

ship between an intellectual knowledge strongly supported by the scientific area of design, but also supported by the ideas shared between the teachers themselves. Activities such as study visits are also developed, to offices of Portuguese designers, where students realize how practical the design can be. On the other hand, we also organize open classes with professionals, so there is more than a perception



Trabalho de André Rodrigues, estudante de Design  
Work of André Rodrigues, a student of Communication Design

on the other hand, corporate identity and also the textual and non-textual narratives where the image is a key element. There is transversality in all areas of Communication Design from the first year to the third, because the learning process is continuous.

The developed works create a relation-



Trabalho de Emília Ramos, estudante de Design de Comunicação  
Work of Emília Ramos, a student of Communication Design

of what is being done. Students can thus create bonds of connection and contacts. At this moment, partnerships with some professional bodies are being developed, in order to provide all students with a professional practice internship.

The Portuguese State has been promoting what they designate as creative industry Start Ups, with different supports, namely financial. There are some private and state companies in Porto which have been



sou a ser fundamental para as empresas se expandirem. O que acontece é que há novos nichos de mercado. O curso de Design da ULP procura estes nichos que são grandes oportunidades e olha para estas pequenas e médias indústrias, localizadas no Grande Porto, para tentar descobrir novas potencialidades.

A grande vantagem que vejo no curso de Design é que, por ser um curso de reduzida dimensão com grandes hipóteses de expansão, proporciona a um estudante estrangeiro uma maior facilidade em termos de inserção, não só dentro da estrutura do curso, mas também em interação com os colegas e com os professores. Por outro lado, tendo a ULP uma ponte com outros países lusófonos e, estando também hoje a Europa cada vez mais virada para esses países (África, Brasil, etc.), julgo que os estudantes estrangeiros podem ver neste curso uma oportunidade de contacto com estes mercados que constituem novas oportunidades para o futuro.

*Nuno Ladeiro*  
*Diretor da Licenciatura em Design de Comunicação*

funding young entrepreneurs in the fields of design to create creative businesses. Today Porto is a center of attraction for young designers because these supports can create job opportunities.

Today the field of Communication Design has become essential for companies to expand. What happens is that there are new market niches. The Communication Design Degree of the ULP is aware of these niche markets, which are great opportunities, and look for these small and medium industries, located in Porto, to find new job opportunities.

The big advantage I see in the Communication Design Degree is that, being a course of small size with great expansion possibilities, provides the foreign student with an easy insertion, not only within the structure of the course, but also while interacting with peers and teachers. On the other hand, the ULP, having bridges with other Portuguese speaking countries, offers foreign students an opportunity to make contact with these markets that provide new opportunities for the future.

*Nuno Ladeiro*  
*Director of the Communication Design Degree*

## Uma experiência Internacional

### Na Faculdade de Direito

Torna-se difícil resumir as vantagens de uma experiência internacional em poucas linhas. Na verdade, esta permite e possibilita, acima de tudo, a par do enriquecimento do contacto com uma ordem jurídica diferente, um enriquecimento pessoal fruto da vivência de uma cultura diversa da portuguesa. Esta vivência integra a prática de uma língua estrangeira conjugada com um conhecimento direto de outras ideias e outras formas de pensar. Em termos académicos, a experiência internacional é particularmente relevante. Com efeito, no contexto da formação pós-graduada, por exemplo, é possível fazer contactos que depois vêm a ser fundamentais para a criação de futuras redes e projetos de investigação. Por outro lado, em termos de cultura jurídica, a experiência internacional constitui pedra angular de um acesso privilegiado a um conceito efetivo de direito comparado.

**Inês Godinho:** No meu caso concreto, a minha experiência desenvolveu-se na Alemanha (Bonn) e no Reino Unido (Oxford), onde tanto pelos recursos, como pelos conhecimentos aí feitos, foi possível aprofundar o estudo do tema relevante em relação aos ordenamentos jurídicos alemão, britânico, americano, espanhol, e também chileno e tailandês. E ainda hoje mantenho contacto regular com as pessoas que conheci durante esta experiência internacional, trabalhando em projetos de investigação conjuntos e elaborando artigos científicos que tomam por base a comparação dos respetivos ordenamentos jurídicos.



Prof. Lígia Abreu e Prof. Inês Godinho  
Prof. Lígia Abreu and Prof. Inês Godinho

**Lígia Abreu:** Estudei direito em França (Estrasburgo) e na Suíça (Genebra), o que me proporcionou uma dimensão comparada do direito, muito enriquecedora para o meu futuro profissional. Tal como a Doutora Inês Godinho, ainda mantenho o contacto com algumas pessoas que conheci durante esta minha experiência, permitindo-me dar continuidade à compreensão da diversidade jurídica e cultural. Naturalmente que a vivência pessoal associada a todos estes aspetos é, por si só, factor de desenvolvimento de quem as vive, enquanto jurista – ou académico – mas também, enquanto pessoa.

*Conversa entre Inês Godinho e Lígia Abreu  
Faculdade de Direito*

## An international experience

### In the Law Faculty

**Inês Godinho:** I studied in Germany (Bonn) and in the UK (Oxford), where both the resources and the acquaintances allowed me to deepen the study of my research theme regarding German, English, American and Spanish law, but also the law of Chile and of Thailand. Today I still keep regular contact with the people I met while abroad, working together in joint research projects and papers based on comparative law.

**Lígia Abreu:** I studied Law in France (Strasbourg) and in Switzerland (Geneva), which has given me a comparative dimension of the law, very enriching for my professional future. As Professor Inês Godinho, I still keep in touch with some of the people I met during my international experience, thus allowing me to continue comprehending the diversity of the law and of cultures. Naturally, the personal experience associated with all these aspects is, by itself, a factor of development of those who live it, as a jurist – or academic – but also as a person.

*Discussion with Inês Godinho and Lígia Abreu  
Faculty of Law*

It is difficult to summarize the advantages of an international experience in a few lines. In fact, this experience allows the enrichment as a jurist and as a person, due to the possibility given of coming across another legal order and getting to know a different culture. The international experience joins together the practice of a foreign language with a direct knowledge of other ideas and other ways of thinking. Academically, this is particularly relevant. On the one hand, in the context of post-graduate training, for example, it is possible to make acquaintances that afterwards come to be fundamental for the creation of networks or of research projects. On the other hand, and in terms of legal culture, international experience comes forth as a cornerstone of privileged access to an effective concept of comparative law.

## DIREITO

### Na Universidade Lusófona do Porto

A Faculdade de Direito representa um sólido património científico e pedagógico na ULP, face à excelência do seu corpo docente e ao seu desejo de aperfeiçoamento constante. Privilegia-se a internacionalização e a mobilidade dos estudantes da Faculdade, tendo estes a oportunidade de aderir a programas de mobilidade com Universidades estrangeiras. Frequentemente, são realizados seminários, conferências e cursos de formação sobre as mais diversas áreas do estudo do Direito. Todos os anos, professores de outras Faculdades da ULP e de outras Faculdades de Direito, assim como advogados, magistrados e outros profissionais contribuem, com as suas competências especializadas e com o seu conhecimento, para o enriquecimento do percurso académico dos nossos estudantes.

#### Iniciativas de carácter internacional

No dia 24 de maio de 2013, realizou-se, na ULP, a I Jornada Ibérica sobre Arbitragem Comercial Internacional, em que entrevistaram Luís Miguel Novais, advogado, Paulo de Brito, ex-juiz de paz e professor auxiliar da FDULP, Luís Filipe Araújo, assistente na FDULP, Francisco Prol, juiz e ex-conselheiro na União Internacional dos Advogados, Urquiola de Palacio, juiz em tribunais arbitrais, Carlos Valls, juiz em tribunais arbitrais e conselheiro no Colégio de Advogados de Barcelona, e, por fim, Gonzalo Stampa, juiz em tribunais arbitrais.

Em janeiro de 2014, realizou-se na FDULP o 1º Encontro de Direito Luso-Brasileiro,

subordinado ao tema “Novas Fronteiras do Direito: Questões Problemáticas”, que contou com a presença de Professores da Faculdade Mineira de Direito da PUCMINAS, da Universidade Estadual da Bahia/Salvador e, também, da Faculdade de Direito da ULP.

A Faculdade de Direito da ULP, como modo de se afirmar, procura apostar numa oferta formativa diferenciada, em termos de especialização, designadamente, o direito internacional. Desta forma, valoriza uma área normativa que representa uma mais-valia para o exercício profissional em organizações internacionais, institutos estrangeiros e outras agências governamentais, assim como em empresas e sociedades atuantes no patamar internacional.

Acima de tudo, a FDULP é uma instituição onde se pratica a liberdade de aprender e de ensinar, valorizando-se uma abordagem pedagógica de enobrecimento do papel do estudante. Nesta medida, organizam-se iniciativas que procuram estimular a aprendizagem, tais como simulações de julgamentos ou debates universitários.

A FDULP tem, assim, um principal objetivo: o ensino de qualidade dos nossos estudantes.

*Alexandra Vilela  
Diretora da Faculdade de Direito*

## STUDYING Law

### At The University Lusófona of Porto

The Faculty of Law represents a solid scientific and pedagogical tradition in the ULP, regarding the excellence of its Faculty Professors and their demand for constant improvement. Internationalization and student's mobility are privileged factors, having students the opportunity of undertaking mobility programs with foreign Universities.

Seminars, conferences and training courses on several law areas are frequently organized. Every year, Professors from other ULP Faculties and other Law Faculties, as well as lawyers, magistrates and other legal practitioners contribute with their knowledge and skills for the enriching of the academic training of our students.

#### International Initiatives

On May 24th, 2013, for example, the Faculty of Law organized the I Iberian Seminar on International Commercial Arbitration, where several law practitioners from Portugal and Spain intervened. On January 2014, the Faculty of Law organized the 1st Portuguese-Brazilian Law Meeting, on the subject “New Frontiers of Law: Problematic Issues”, where conferences were given by several Professors of Brazilian Law Faculties (PUCMINAS) and also by Professors of the Faculty of Law of the ULP.

The Faculty of Law of the ULP, in order to affirm itself, has developed a differentiated educational offer, specializing in international law. This way, it attaches importance to a legal area which represents an added value for legal practice both in

international organizations, foreign institutes and government agencies and in companies acting at international level.

Most of all, the Faculty of Law of the ULP is a place where there is the freedom to learn and to teach, therefore empowering a differentiated pedagogical approach which values the student. For this purpose, activities such as trial simulations or university debates are carried out.

The Faculty of Law of the ULP has one main goal: quality education.

*Alexandra Vilela  
Director of the Faculty of Law*



## ESTUDANTES DEBATEM AUTONOMIA PRIVADA E BOA FÉ

Numa iniciativa inédita na ULP, os estudantes do 3º ano do curso de Direito organizaram um debate científico sobre as questões da autonomia privada e a boa fé.

Este debate surge propulsionado por um desafio feito aos estudantes pelos Professores Inês Godinho e Miguel Osório de Castro e acarinhado pela Directora da Faculdade, Professora Alexandra Vilela, como forma de quebrar o status quo: fazer com que os estudantes investissem mais nos seus estudos.

Como mentores e patrocinadores científicos, contaram com o apoio de Jorge Sinde Monteiro, professor na Faculdade de Direito da Universidade de Coimbra, e de Manuel Carneiro de Frada, professor na Faculdade de Direito da universidade do Porto.

Os patrocinadores foram fundamentais para guiar os estudantes no tema, sendo especialistas nos conteúdos trazidos a debate.

Foi a primeira vez que os estudantes prepararam um debate em que os próprios seriam os participantes. Segundo o público presente, o evento correu sem falhas, os pontos expostos e contrapostos foram bem apresentados e no devido limite de tempo.

Os professores e os estudantes consideraram que a experiência foi sobretudo positiva e enriquecedora.

Filipa Alves



© André Mota



© André Mota

## STUDENTS DEBATE PRIVATE AUTONOMY AND GOOD FAITH

In an unprecedented initiative of the University Lusófona of Porto (ULP), the students of the 3rd year of the Law degree organized a debate on the principles of private autonomy and good faith.

This debate comes as a result of a challenge made to the students by Professor Inês Godinho and Assistant Professor Miguel Osório de Castro and supported by the Faculty's Director, Professor Alexandra Vilela, as a way of breaking with the status quo: having undergraduates studying beyond what is demanded by mandatory courses.

The debate had as scientific sponsors Professors Jorge Sinde Monteiro, of the University of Coimbra, and Manuel Carneiro da Frada, of the University of Porto.

These sponsors were fundamental in guiding the students in the questions brought up during the debate, since these principles are part of their research area. It was the first time that the students prepared a debate in which they would be the participants. According to those present in the debate, it was flawless; the arguments were presented clearly and within the time limit.

Both Professors and students thought the experience was very positive and specially enriching.

Filipa Alves





Remo no Rio Douro - Licenciatura de Educação Física e Desporto  
Rowing at Douro River - Degree on Physical Education and Sport



## ENTREVISTA COM PEDRO GUIMARÃES



O professor José Pedro Guimarães (JPG) leciona Desporto Aventura no Curso de Educação Física e Desporto da Universidade Lusófona do Porto.

O professor José Pedro explica que o Desporto Aventura está integrado na cidade do Porto, porque é o local ideal para o desenvolvimento de atividades de exploração da natureza e ar livre. A localização privilegiada da Universidade Lusófona do Porto, junto ao rio Douro, foi um fator determinante para a criação de uma equipa de remo. Uma experiência diferente para os estudantes que realizam, assim, uma atividade inovadora no quadro habitual do ensino superior. No mesmo âmbito, a Universidade oferece, também, o caiaque-surf, neste caso específico, a canoagem virada para o lazer.

**Filipa Alves (FA): Quais são as atividades ou projetos que pretende desenvolver com os estudantes durante este ano letivo?**

**JPG:** A ideia principal do curso de Educação Física e Desporto, mais concretamente na área do Desporto Aventura, é tentar divulgar ao máximo o curso. Estamos a planear para o dia 7 de dezembro, dia da regata de Natal, uma atividade de remo, em parceria com a Associação de Remo do Distrito do Porto. É uma regata que envolve vários clubes a nível nacional e internacional, particularmente, espanhóis. O curso irá realizar um Dia Aberto para os estudantes da instituição, funcionários

ou demais interessados, e os estudantes do curso vão ajudar, ensinar, passo a passo, essas pessoas a remar.

**FA: Quais as vantagens de um estudante frequentar este curso? O que o distingue de outros cursos noutras instituições?**

**JPG:** Temos um corpo docente com imensa qualidade e todos os professores empenham-se muito na formação dos estudantes, tanto nas atividades básicas como nas atividades alternativas. Além disso, as instalações são bastante centrais e com boas acessibilidades viárias. Apesar de não termos instalações desportivas próprias, fixas, não desvaloriza o curso, pois as nossas têm boas condições e estão bem situadas. O facto de estarmos junto ao rio Douro propicia outro tipo de experiências aos estudantes; em vez de ser um curso virado para o interior, as atividades permitem que seja variado e aberto ao ambiente que nos rodeia.

**FA: Tendo em conta as atividades desportivas frequentemente desenvolvidas na nossa cidade, considera que o Porto é um local atrativo para amantes do desporto?**

**JPG:** A cidade do Porto tem uma grande variedade de modalidades possíveis tanto em desporto de alta competição, como em desporto de recriação de lazer, desporto adaptado. Se algum estudante estiver interessado em praticar uma modalidade, facilmente, com um telefonema ou visita a uma página web, consegue encontrar o desporto que pretende nesta cidade. Seja futebol americano, seja rugby, seja natação ou polo aquático. Como o Porto

## INTERVIEWING PEDRO GUIMARÃES

José Pedro Guimarães (JPG) teaches Adventure Sports in the Degree of Physical Education and Sport at the University Lusófona of Porto. Professor José Pedro explains that adventure sports are integrated in the context of Porto, because this city is the ideal place for the development of exploration of nature and outdoor activities. The privileged location of the University Lusófona of Porto, near the Douro River, was a key factor at the creation of a rowing team - a different experience for students to lead an innovative activity in the usual framework of higher education. The University also offers kayak-surfing, in this particular case, canoeing as a leisure form.

**Filipa Alves (FA): What are the activities or projects that you want to develop with your students during this year?**

**JPG:** The main plan of the Degree in Physical Education and Sport, specifically in the area of Adventure Sports, is trying

to promote the most of the course. We are planning a Christmas Day Regatta, for December 7, an activity of rowing, in partnership with the Rowing Association of the District of Porto. It is a race that involves several clubs, national and international, particularly Spanish. The course will prepare an Open Day for students of the institution, employees and other stakeholders, and the students of the course will help and teach step by step those people rowing.

**FA: What does a student gain by attending this Degree? What distinguishes it from similar Degrees in other institutions?**

**JPG:** We have a Faculty with great quality and all teachers are very much committed to training the students in basic activities and alternative activities. In addition, the facilities are very central with good accessibility. Although we do not own fixed sports facilities, that does not devalue the course, because the facilities we use have good conditions and are well placed.



Navio Creoula  
Creoula Ship



é uma enorme metrópole com imensos profissionais de educação física, independentemente do clube ou modalidade que procurem, vão ter uma boa formação. O objetivo visa o praticante ter sucesso. Um estudante estrangeiro que queira vir para a Universidade Lusófona do Porto também encontra aqui, na área central, outros clubes que lhe permitem continuar o seu percurso a nível de competição. Não tem de ser um estudante de desporto, pode ser de outra área.

**FA: Esteve a representar a Universidade Lusófona do Porto a bordo do “Creoula” num curso de Treino de Mar. Como surgiu esta iniciativa e quais foram os resultados obtidos com a experiência?**

**JPG:** Este ano, o lema da Universidade Itinerante do Mar (UIM) foi o “Conhecimento y Aventura” e através da iniciativa conjunta da Universidade do Porto, Universidade de Oviedo e, posteriormente, da Escola Naval Portuguesa, foi realizado um curso a bordo do Navio de Treino de Mar “Creoula”, partindo de Lisboa com destino a Avilés nas Astúrias, passando no regresso ao Porto por Marin (Escuela Naval Militar) e pelas Ilhas Cies.

Durante os 14 dias de navegação, os estudantes adquiriram conhecimentos teóricos e práticos sobre o Mar. Tanto a bordo como nas localidades visitadas, assistiram às palestras e formações dadas pelos Professores Tutores de Mar, professores das instituições cooperantes, por mim, pelos Oficiais de Marinha responsáveis pelo navio Creoula e pelas autoridades das diversas cidades visitadas.

Como formação multidisciplinar, os es-

tudantes tiveram que viver a aventura e contribuir com o seu empenho nos serviços especializados de quartos marítimos, experimentando as tarefas de um marinheiro profissional, como por exemplo: içar velas, marear o pano, fazer navegação, leme, vigia, trabalhos na casa das máquinas, no refeitório, cozinha de bordo, baldeação do navio e limpezas diárias das acomodações. No final do Curso de Mar, foram realizadas 182 horas de navegação e percorridas 939 Milhas Náuticas.

*Filipa Alves*  
Entrevistado: Pedro Magalhães

The fact that we are near the Douro River provides another type of experiences to students; rather than being indoors, students have varied activities which open the course to the environment around us.

**FA: Considering the sports activities which are often developed in Porto, do you consider that our city is an attractive location for sports lovers?**

**JPG:** Porto has a varied offer for the practice of high-competition sports, recreation and leisure sports, and adapted sports. If any student is interested in practising sports, a simple phone call or a visit to a web page will allow him to find the sport he wants to practise in this city, be it American football, rugby, swimming or water polo. Porto is a huge metropolis with various physical education professionals, regardless their clubs or the sports they practise; students will thus get a good education. The goal is to make students succeed. A foreign student who wants to come to the University Lusófona of Porto can also find in the nearby area other clubs that allow him to continue his journey to another level of competition.

**FA: The University Lusófona of Porto was represented at the Creoula, in a course of sea training. How did this initiative come up and what were the results obtained from the experience?**

**JPG:** This year the motto of the Sea Itinerant University (UIM) was “Knowledge and Adventure” and through the joint initiative of the University of Porto, the University of Oviedo, and later the Portuguese Naval School, a course was con-

ducted aboard the Sea Training Ship Creoula, from Lisbon to Avilés, in Asturias, passing by Porto Marin (Escuela Naval Militar) and the Cies Islands in the return voyage. During the 14 days of sailing, students acquired theoretical and practical knowledge of the sea. Both on board and at the places they visited, students attended lectures and courses given by Professors Tutors of the Sea, teachers from cooperating institutions, by me, by the Officers of the ship Creoula and the authorities of the various cities. As it was a multidisciplinary training, students had to live the adventure and contribute with their commitment to the specialized services of the seafarers’ rooms, experiencing the tasks of a professional sailor, for example: hoisting sails, compassing cloth, navigating, working in the engine room, at the kitchen, or daily cleaning the ship accommodation. At the end of the course, 182 hours of navigation were performed, 939 Nautical Miles were traveled.

*Filipa Alves*  
Interviewee: Pedro Magalhães

# PSICOLOGIA

## Ensino e Investigação Hoje

O Ensino da Psicologia na ULP está organizado numa formação de 1º Ciclo em Psicologia e num 2º Ciclo em Psicologia Clínica e da Saúde sustentada numa visão da Psicologia como uma ciência que possibilita o cruzamento dinâmico entre as ciências sociais e as ciências naturais.

O atual plano de estudos do 1º Ciclo em Psicologia da ULP está organizado de acordo com o Diploma Europeu de Certificação de Psicologia (EuroPsy- European Diploma in Psychology), em torno de três eixos fundamentais: 1) aquisição de conhecimentos sobre os processos psicológicos elementares - percepção, memória, inteligência, motivação e emoção, entre outros; 2) aquisição de conhecimentos dos principais modelos teóricos compreensivos dos processos psicológicos; 3) desenvolvimento de competências de investigação quantitativa e qualitativa. Esta formação inicial em Psicologia de largo espectro assenta numa sólida e aprofundada formação científica (teórica, técnica e metodológica) ao nível dos processos psicológicos.

Estudar Psicologia na ULP significa contar com uma equipa docente dinâmica e ativa, constituída na sua totalidade por docentes doutorados envolvidos em projetos de investigação ancorados à nossa universidade, no âmbito de parcerias nacionais e internacionais e cientes da relevância social da Psicologia.

Ao longo do ano letivo, os estudantes de 1º e 2º ciclos participam em workshops e conferências com investigadores nacionais e internacionais e profissionais na comunidade, diversificando a sua forma-

ção em Psicologia (ex. Neuropsicologia Clínica, Sobredotação, Parentalidade em grupos de risco, Intervenção Psicológica com vítimas e ofensores, etc.).

A Investigação em Psicologia na ULP é hoje uma realidade e um eixo central no crescimento do Departamento de Psicologia. A produção científica de elevada qualidade e o reconhecimento nacional e internacional têm sido a nossa aposta, orientada para a captação de financiamento externo para a investigação e para a publicação científica em revistas internacionais com fator de impacto.

A investigação desenvolvida na ULP cruza as áreas da Psicologia Clínica, da Saúde e da Justiça, organizando-se em duas grandes linhas de investigação. Uma linha de investigação analisa, numa abordagem desenvolvimental, questões da adversidade, da violência e da resiliência nas trajetórias (in) adaptativas de desenvolvimento, com foco em crianças, adolescentes e adultos, em diversos contextos desenvolvimentais. Saliente-se o projeto de Investigação em curso “Parenting in intimate partner violence exposure: physiological and psychological predictors” (FCT). Outra linha de investigação incide na temática da reabilitação psicossocial na perspetiva de promoção da funcionalidade, da inserção social e da qualidade de vida e analisa, igualmente, o impacto da utilização de recursos tecnológicos (Facebook e outras redes sociais) no estilo de vida dos indivíduos. Os estudantes do 1º Ciclo são integrados em projetos de investigação em curso.

# PSYCHOLOGY

## Teaching and Investigation Today

The ULP offers a graduate course (1st Cycle) in Psychology and a postgraduate course (2nd Cycle) in Clinical and Health Psychology, based on a vision of Psychology as a science that enables the dynamic intersection between social and natural sciences.

The curriculum of the graduate course (1st Cycle) is organized according to the EuroPsy- European Diploma in Psychology around three main axes: 1) the study of basic psychological processes - perception, memory, intelligence, motivation and emotions, among others; 2) the study of explicative theoretical models of human development; 3) the development of quantitative and qualitative research skills. This initial training in a broad spectrum psychology is based on a solid and deep scientific training (theoretical, methodological, and technical) on psychological processes. Studying Psychology at the ULP means having a dynamic and active academic staff, all PhD lecturers, aware of the social relevance of Psychology and conducting research at the Department of Psychology within national and international research partnerships.

Throughout the school year undergraduate and postgraduate students participate in workshops and conferences with national and international researchers and professionals in the community, diversifying their training in psychology (e.g. clinical neuropsychology, giftedness, parenting in risk groups, psychological intervention with victims and offenders, etc.).

Research in Psychology at the ULP is a reality and a central axis in the development

of the Department of Psychology. High quality scientific production and national and international recognition are our main focus, oriented to attract external funding for research and for scientific publications in international journals with impact factor.

Psychology research at the ULP crosses the domains of Clinical Psychology, Health Psychology and Justice Psychology and comprises two main research lines. One research line explores, in a developmental perspective, adversity, violence, and resilience in adaptive/maladaptive individual pathways, focusing on children, adolescents and adults in various contexts. For example, our research project Parenting in intimate partner violence exposure: physiological and psychological predictors, funded by the Portuguese Foundation for Science and Technology, analyses resilience in children and mothers in the context of intimate partner violence, and can be of utmost importance for the creation of prevention programs. Another research line is focused on the psychosocial rehabilitation in the perspective of promoting functionality, social inclusion and quality of life. It also analyses the impact of technological resources (facebook and other social networks) on the individual's lifestyle.

An added value of our training offer is the possibility that undergraduate students have, right from the 1st year of the course, of being integrated in the Department research projects.

The importance of specialized training in

A formação pós-graduada ao nível de 2º ciclo é condição essencial para o exercício da atividade profissional de psicólogo(a). A nossa formação especializada ao nível da Psicologia Clínica e da Saúde assenta num forte investimento na formação científica e preparação de futuros profissionais com vista à sua integração em contextos e equipas profissionais diversificadas e plurais, realidade das nossas sociedades atuais em mudança.

A nossa oferta formativa permite aos estudantes solidez ao nível da aquisição, treino e aperfeiçoamento de conhecimentos e competências de observação, avaliação e intervenção psicológica, a par da construção de uma identidade profissional orientada por princípios éticos e deontológicos, que sustentam a prática psicológica.

Embora o programa seja exigente, oferecemos um ambiente de suporte para apoiar os estudantes no caminho do sucesso.

A realização de Mestrado requer um Estágio Curricular que possibilita aos estudantes a prática supervisionada e fomenta o reconhecimento da importância de se aliarem os resultados da investigação à prática profissional e uma Dissertação que se desenvolve inserida em projetos de investigação em curso no Departamento de Psicologia, possibilitando aos estudantes a concretização de um projeto em todas as suas fases, estando integrados em equipas de investigação e resultando, muitas vezes, na publicação científica dos seus trabalhos.

### **A internacionalização da Psicologia e da Educação na ULP**

A internacionalização da Psicologia na ULP é hoje uma realidade, quer pelo crescente volume de publicação científica da

equipa docente em revistas científicas internacionais com fator de impacto, quer pelas parcerias internacionais em projetos de investigação. O projeto de investigação “Parenting in Intimate partner violence exposure: physiological and psychological predictors” decorre no âmbito de uma parceria internacional com o reconhecido Family Relations Laboratory da Universidade de New Hampshire através do Professor Murray Strauss (consultor do Projecto), especialista internacional nas questões da violência doméstica.

Esta parceria internacional de investigação possibilitou em outubro de 2013 a realização na ULP da Conferência Internacional (no âmbito da sessão de abertura do ano letivo 2013/14 do Mestrado em Psicologia Clínica e da Saúde) sobre “Dyadic Types Of Violence Between Parents, Parent-to-Child Violence, And Child Behavior Problem” pelo Prof. Doutor Murray Strauss (Professor Emérito, fundador e Co-Diretor do Family Research Laboratory da Universidade de New Hampshire, EUA).

As Ciências de Educação têm vindo a desenvolver atividades de cooperação científica no âmbito dos protocolos estabelecidos com centros de investigação internacionais, nomeadamente com a Cátedra Paulo Freire da Universidade de Sevilha (Espanha), na área da Educação de Adultos e da Educação para a cidadania, e ainda com a Cátedra dos Oprimidos, da UNINOVE - Brasil, para integração de projetos na área de Políticas de Educação.

O Departamento de Educação integra o projeto internacional intitulado “European Policy Network on School Leadership General Coordination”, financiado pela Comissão Europeia.

*Inês Jongenelen  
Diretora da Faculdade de Psicologia, Educação  
e Desporto*

Psychology before societal challenge

A postgraduate training in Psychology is a requirement for the professional activity of a psychologist, and therefore we place a strong emphasis on employability skills. Our postgraduate course in Clinical and Health Psychology is based on a strong investment in scientific training and preparation of future professionals in view of their integration into diverse and plural contexts and professional teams, the reality of our current changing societies.

Our training offer allows students solidity in terms of acquisition, training and improvement of knowledge and skills of observation, assessment and psychological intervention alongside with the construction of a professional identity guided by ethical and deontological principles that underpin professional practice in psychology.

Although the program is demanding, we offer a supportive environment to help students in the path to success.

Students undertake a supervised internship in a hosting institution. The internship fosters the recognition of the importance of allying research findings to professional practice, for the continuous improvement of knowledge and skills. The completion of a dissertation occurs within research projects at the Department of Psychology. Students develop a research project in all its phases, as members of a research team, often resulting in the scientific publication of their work.

### **Internationalization of the Psychology and Educational Sciences at the ULP**

The internationalization of Psychology at the ULP is now a reality both by the

increasing volume of scientific publications of the academic staff in international journals with impact factor and by international partnerships in research projects. The research project “Parenting in intimate partner violence exposure: physiological and psychological predictors”, funded by the Portuguese Foundation for Science and Technology, takes place under an international partnership with the renowned Family Relations Laboratory at the University of New Hampshire through Professor Murray Strauss (Project consultant), an international expert on domestic violence.

This international research partnership allowed the realization of an International Conference in October 2013 (within the opening of the school year of the 2nd Cycle in Clinical and Health Psychology) under the theme Dyadic Types Of Violence Between Parents, Parent-to-Child Violence, And Child Behavior Problem by Professor Murray Strauss (Emeritus Professor, Founder and Co-Director of the Family Research Laboratory at the University of New Hampshire, USA).

The Educational Sciences have been developing scientific cooperation activities under the protocols established with international research centers, including Paulo Freire Cátedra at the University of Seville (Spain), in the area of Adult Education and Citizenship Education, and with the Cátedra dos Oprimidos, from the UNINOVE – Brazil, for the integration of projects in the field of educational policies.

The Department of Education integrates the international research project European Policy Network on School Leadership General Coordination funded by the European Commission.

*Inês Jongenelen  
Director of the Faculty of Psychology, Education  
and Sport*





Grupo de docentes da Universidade Lusófona do Porto  
Group of professors of the University Lusófona of Porto

## Testemunhos de Estudantes

Na Universidade Lusófona do Porto a amizade, união e cooperação são palavras-chave.

Aqui encontrei uma verdadeira família desde colegas, professores e funcionários. Os professores e funcionários são como amigos e sempre disponíveis. Existe uma ótima relação o que se reflete sempre na qualidade de ensino e no rendimento como aluno. Aqui o empenho é compensado e o apoio fundamental para o sucesso.



*André Rodrigues*  
*Estudante português de Design de Comunicação*  
*Portuguese student of Communication Design*



Como estudante da Universidade Lusófona do Porto, sinto-me satisfeita com a qualidade de ensino que a nossa universidade dispõe. Para além de possuir docentes muito competentes, a ULP agrega todo um conjunto de fatores que fazem com que eu me sinta integrada. Tem uma localização fantástica, pois encontra-se no coração do Porto, o que faz com que os alunos que se deslocam de vários pontos da cidade não tenham que apanhar imensos transportes para chegar até a universidade. Como estudante proveniente de um país dos Países Africanos de Língua Oficial Portuguesa (Angola), sinto-me bem nesta universidade, não só por ter sido bem recebida, mas também por poder dar o meu contributo, quer no âmbito cultural, quer através de trocas de experiências. Para os alunos que procuram uma universidade para começar uma nova etapa académica eu recomendo a Universidade Lusófona do Porto.

As a student of the ULP, I am satisfied with the quality of education that our university offers. Besides having very competent teachers, the ULP adds a whole set of factors that make me feel integrated. It has a fantastic location because it lies in the heart of Porto. So the students who travel across the city do not have to take many means of transport to get to the university. As a student from a country of the PALOP (Angola), I feel good at this university, not only because I was well received, but also for being able to give my contribution, in the cultural sphere and through exchanges of experiences. For students who are seeking a university to start a new academic step I recommend the ULP.

*Luzanira Furtado*  
*Estudante angolana de Estudos Europeus, Estudos Lusófonos e Relações Internacionais*  
*Angolan student of European and Lusophone Studies and International Relations*

## Students Testemonies

Eu estudei Administração na ULP apenas por um semestre, mas foi uma grande experiência para mim. Primeiro de tudo, tive oportunidade de ver como o sistema de ensino superior está a trabalhar em Portugal porque tive aulas com estudantes portugueses nativos. Além disso, eu tinha possibilidade de aprender a Língua Portuguesa e a cultura portuguesa. Eu também pude melhorar o meu Inglês porque quase todos os professores e estudantes foram capazes de falar comigo em Inglês. Por fim, eu gostaria de acrescentar que, durante o meu intercâmbio ERASMUS, eu conheci muitas pessoas, especialmente portugueses, eles foram muito simpáticos e ajudaram-me muito quando eu precisei. O Porto é uma cidade incrível com imensas paisagens bonitas e com um povo muito bem-disposto. Como tal, eu recomendo-o profundamente.



I studied management at the ULP only for one semester, but it was a great experience for me. First of all, I had the opportunity to see how the higher education system is like in Portugal, because I had classes with native Portuguese students. Moreover, I had the possibility to learn the Portuguese language and culture. I also improved my English because almost all professors and students were able to speak English. Finally, I would like to add that during my ERASMUS exchange I met a lot of people, especially Portuguese people and they were really friendly and helped me a lot when I needed it. Porto is an amazing city, with a lot of beautiful views and good-natured people, so I can really recommend it.

*Iwona Zdzieblo*  
*Estudante polaca de Gestão*  
*Polish student of Management*



Nesta instituição, garanto que tive mais-valias em termos de aprendizagem, o que me permitiu alargar o conhecimento em diversas áreas: sociais, económicas, políticas e culturais. O curso onde ingressei é muito rico e vasto em conteúdos, deixando-me com uma boa noção, embora genérica, mas suficientemente basilar, para poder caminhar e, mais tarde, dedicar-me a um ramo mais específico.

Sobre a docência, desde o início do curso até ao presente, os professores foram e são todos muito profissionais, preocupados em transmitir da melhor forma os ensinamentos, valores e experiências, para que possamos todos sair dessa universidade capazes de responder não só ao mercado de trabalho, como à vida em sociedade. Os colegas, não apenas os de curso, mostram ser pessoas recetivas, educadas, preocupadas em terminar o curso como eu próprio. A localização da universidade é das melhores, pela sua área geográfica, estratégica e histórica. Encontra-se na parte antiga do Porto, que realça a beleza da cidade, onde o novo acaba por misturar-se com o histórico, por ter o metro e todos os outros transportes que dinamizam e facilitam não só os estudantes, mas todos os elementos que fazem parte deste grupo que é a Lusófona do Porto.

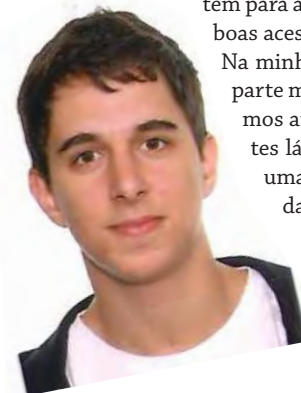
In this institution, I had surplus value at learning, which allowed me to expand my knowledge in several areas: social, economic, political and cultural. The course I joined is very rich and vast, leaving me with a good, although generic, base of knowledge, but fundamental to be able to follow my own path and, in the future, choose a more specific branch. Since the beginning of the course, all the teachers were very professional. They are concerned about the best way to share knowledge, values and experiences. So when we leave the university, we are not only able to respond to the labor market but also to life in society. Colleagues are very open-minded and polite. They are determined to finish the course, just like me. The university is well located, in a strategic and historic area. It is located in the old part of Porto, which enhances the beauty of the city, where the new turns out to blend with the historic. The subway and the public transport system facilitate the access not only to students but also to every element of the ULP.

Luís Malaquias  
Estudante angolano de Estudos Europeus, Estudos Lusófonos  
e Relações Internacionais  
Angolan student of European and Lusophone Studies and International  
Relations



Escolhi esta Universidade porque aqui preocupam-se mais com a qualidade do ensino, querem saber se o estudante se encontra a acompanhar bem a matéria e não têm problemas em marcar uma reunião com o próprio para o ajudar.

Por outro lado, a cidade do Porto é perfeita. Dentro do que vi, na Península, é do melhor que há, do mais bonito. A localização da universidade é ideal, para além das vistas que tem para a Ribeira e para o Douro, também fica perto do centro da cidade e tem boas acessibilidades em termos de transportes.



Na minha área, os estudos centram-se na parte prática que acaba por ser a parte mais importante e ainda há possibilidade de estágio. Só o facto de termos aulas na RTP (Rádio Televisão Portuguesa), vermos antigos estudantes lá a estagiarem e contactarmos com os jornalistas, tudo isso, dá-nos uma maior motivação e vontade de aprendemos com os profissionais da área.

Se alguém me pedir uma opinião sobre a escolha de uma Universidade, eu aconselharia, sem dúvida, a Universidade Lusófona do Porto. Sendo um povo do Norte, tanto a cidade como a cultura têm algo de muito bonito e a Universidade completa isso. É muito acolhedora!

I chose the University Lusófona of Porto because here teachers are more concerned with the quality of education. They are concerned if students follow the classes correctly and they are open to meet with students that need extra support. On the other hand, the city of Porto is perfect. From what I have seen in the Iberian Peninsula, Porto is the most beautiful city. The location of the university is ideal. Its views to Ribeira and Douro river are amazing and it is also close to downtown, having great accessibility. As a student of the third year in Communication Sciences, I had a strong focus on practice that turns out to be the most important part. There is still the possibility of internship. Just the fact that we have classes at RTP (Portuguese Television Radio), observing former students in their internship, and having personal contact with journalists, stimulates our motivation and willingness to learn with the professionals. If someone asked for my advice on which university they should choose, I would undoubtedly indicate the University Lusófona of Porto. Both the city and its culture have something beautiful that completes this University. It is very cozy!

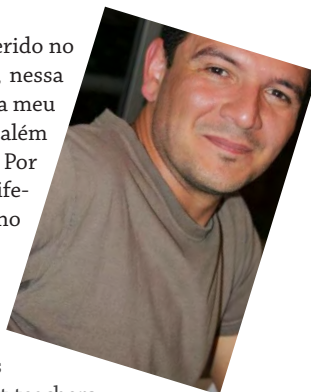
Guillermo Alonso,  
Estudante espanhol de Ciências da Comunicação e da Cultura  
Spanish student of Communication and Cultural Studies



O meu percurso foi uma experiência gratificante, mesmo como aluno inserido no regime pós-laboral, fui sempre assíduo e participativo, já que encontrei, nessa Universidade, um excelente ambiente de trabalho, com profissionais, que a meu ver, eram verdadeiros “mestres” na arte de ensinar (porque a maioria para além de professores eram também profissionais da área em que lecionavam). Por ser estrangeiro, não notei em todos os professores, nenhum tipo de indiferença, pelo contrário, sempre me motivaram a melhorar cada vez mais no meu percurso académico.

My journey has been a rewarding experience. Even being a worker and a student, I always attended classes and participated in class activities because at the ULP I found an excellent working place, with professionals who, in my point of view, were true “masters” in the art of teaching (most teachers were also professionals within the field they taught). I didn’t notice any kind of indifference due to the fact that I was a foreign student; teachers always motivated me to get better and better in my academic path.

*Erondes Mendes*  
Estudante brasileiro de Psicologia  
Brazilian student of Psychology



O período de estudo na Lusófona foi marcado pelo excelente corpo docente da instituição, que traz um diferencial incomparável no processo de ensino-aprendizado, atenção e companheirismo. Certamente fiz a escolha certa de universidade para estudar o mestrado. Aliado a essa escolha, junta-se o privilégio de morar no Porto, uma cidade fantástica, com tantas histórias, com um povo acolhedor e simpático.

My experience at the ULP was marked by the outstanding academic staff of the institution, which brings an unparalleled advantage in terms of the teaching-learning process, attention and companionship. I certainly made the right choice when I decided to take my Master Degree at this university. Besides this choice, I have the privilege of living in Porto, a fantastic city with so many stories and warm and friendly people.

*Huarley Lemke*  
Estudante brasileiro de Gestão  
Brazilian student of Management



O meu Erasmus na Universidade Lusófona do Porto foi uma experiência muito agradável. Não só aprendi muito sobre a minha área de estudos como também conheci pessoas maravilhosas que trocaram comigo o conhecimento e o projetaram. Também admiro o incentivo dado pelos professores aos estudantes para que estes desenvolvam os seus interesses, eles estão sempre dispostos a ajudar. Se eu pudesse escolher de novo uma universidade para estudar no Porto, com certeza seria a Universidade Lusófona.



My Erasmus year at the University Lusófona of Porto was a really nice experience. I learnt a lot and I met wonderful people who shared their knowledge with me. I also loved the encouragement that teachers gave to students to develop their interests; they were always very helpful. If I could choose again one university to study in Porto, it would be University Lusófona for sure.

*Anna Gilarska*  
Estudante polaca de Engenharia Civil  
Polish student of Civil Engineering

### **Nova Legislação | New Legislation**

| Acordo sobre Concessão de Vistos para Estudantes Nacionais dos Estados Membros da CPLP (Decreto n.º 10/2014 de 25 de março)

| International student - New Statute (Decree-Law no. 36/2014 of the 10th March)





Grupo de estudantes da Universidade Lusófona do Porto  
Group of students of the University Lusófona of Porto

## CineCLUBE da UNIVERSIDADE Lusófona do PORTO

A Universidade Lusófona do Porto tem vindo a desenvolver uma intensa atividade cinematográfica com o surgimento do Cineclub que, desde 2010, conta com uma programação regular, gratuita e aberta à cidade.

O Cineclub é composto por vários ciclos temáticos de quatro sessões sendo estabelecido, no início de cada ano letivo, um dia da semana dedicado para cada sessão. A programação é determinada pelos docentes, havendo ainda, alternadamente, sessões especiais dedicadas a obras específicas da criação cinematográfica. No final de cada filme, há sempre um debate aberto entre o programador e o público, onde são feitos vários apontamentos sobre o filme projetado.

Ao todo, o Cineclub da Universidade Lusófona do Porto conta já com vinte e um ciclos e seis sessões especiais. Peculiar destaque para o ciclo inaugural, “A descoberta do Cinema Português”, que juntou obras de grande cineastas da história do cinema português como: Manoel de Oliveira, José Álvaro de Morais, Paulo Rocha e Fernando Lopes, o ciclo “O Incêndio do Mundo”, com filmes de Luchino Visconti, Carl Dreyer, Alexandr Sokurov e Eric Rohmer, o ciclo “José Álvaro de Morais, o Cineasta Solar” totalmente dedicado à obra do cineasta, “Espanha Plural”, com filmes de Pedro Almodóvar e Fernando León de Aranoa, “Pare, Escute e Olhe”, com filmes de Chris Marker, Christian Boltanski, Glauber Rocha, Peter Watkins, Tiago Afonso, Saguenail e Jorge Quintela ou o ciclo “Reflexos Vindos do Oriente” com obras de Takeshi Kitano, Chan-Wook

Park, Wong Kar-Wai e Kim-Duk Kim. Quanto às várias sessões especiais são, sobretudo, dedicadas ao cinema português, quer introduzindo obras de grandes realizadores portugueses, como por exemplo Paulo Rocha, quer dando relevância aos trabalhos dos jovens realizadores e estudantes da licenciatura e do mestrado em Comunicação Audiovisual e Multimédia. A Universidade Lusófona do Porto tem como objetivo continuar a incentivar a cultura visual não só da comunidade académica, mas do público em geral, sendo o Cineclub um dos seus maiores exemplos. Ciclo após ciclo, sessão após sessão, numa reflexão conjunta.

*Regina Machado  
Secretária da Faculdade de Comunicação,  
Arquitetura, Artes e Tecnologias da Informação*

## CineCLUB OF THE UNIVERSITY Lusófona OF PORTO

The University Lusófona of Porto has developed an intense cinematographic activity with the emergence of the Cineclub that, since 2010, has a regular schedule, is free and open to the city.

The Cineclub has several themed cycles of four sessions, predetermined at the beginning of each school year, as well as the week day devoted to each session. The schedule is established by the teachers, and alternately there are special sessions dedicated to specific works within the cinematographic creation. At the end of each movie there is always an open discussion between the programmer and the audience.

Altogether, the University Lusófona of Porto Cineclub has had twenty one cycles and six special sessions. A special highlight for the opening cycle, A Descoberta do Cinema Português, that encompassed works of great Portuguese filmmakers: Manoel de Oliveira, José Álvaro de Morais, Paulo Rocha and Fernando Lopes, the cycle O Incêndio do Mundo, with movies from Luchino Visconti, Carl Dreyer, Alexandr Sokurov and Eric Rohmer, the cycle José Álvaro de Morais, “the solar filmmaker”, totally devoted to this filmmaker’s work, Espanha Plural, with movies from Pedro Almodóvar and Fernando León de Aranoa, Pare, Escute e Olhe, with movies from Chris Marker, Christian Boltanski, Glauber Rocha, Peter Watkins, Tiago Afonso, Saguenail and Jorge Quintela, and the cycle Reflexos Vindos do Oriente, with the works of Takeshi Kitano, Chan-Wook Park, Wong Kar-Wai and Kim-Duk Kim.

The special sessions are mainly devoted to the Portuguese cinema, introducing the work of great Portuguese filmmakers, for example Paulo Rocha, and also highlighting the work of young filmmakers and students of the bachelor and master degrees in Audiovisual Communication and Multimedia.

It is the University Lusófona of Porto’s goal to continue encouraging the visual culture not only within the academic community, but within the general public as well, and the Cineclub is a great example of that - cycle after cycle, session after session, in a joint reflection.

*Regina Machado  
Secretary of the Faculty of Communication, Architecture, Arts and Information Technologies*



# contactos | contacts

| Rua Augusto Rosa, nº 24  
4000-098 Porto

| Telef.: (+351) 22 207 32 30

| Fax: (+351) 22 207 32 37

| [www.ulp.pt](http://www.ulp.pt)

| E-mail: [informacoes@ulp.pt](mailto:informacoes@ulp.pt)

| [www.facebook.com/ulporto](https://www.facebook.com/ulporto)

# localização location

| Metro Linha D (amarela)  
Estação: S. Bento

| Comboio Estação de São Bento

| Autocarro: 207, 400, 904, 905, 11M

| Elétrico 22

| Rede de Expressos

---

| Subway, Line D (yellow): São Bento Station

| São Bento Train Station

| Bus 207, 400, 904, 905, 11M

| Tram 22

| Bus - Rede de Expressos





